

Pagna ewlenija>Drittijietek>Il-Vittmi ta' delitti (għalkemm hawnhekk tista' t'fisser ukoll tal-kriminalità)>Kumpens>

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż

Informazzjoni dwar kif pajjiż tal-UE jivvaluta talba għal kumpens

Jekk sfajt vittma ta' delitt meta kont barra minn pajjiżek (f'pajjiż tal-UE li ma tghixx fih), tista' tressaq it-talba lill-awtorità tal-assistenza tal-pajjiż li tghixx fih. L-awtorità tal-assistenza tittraduci u tibgħat it-talba lill-awtorità li tiddeċiedi tal-pajjiż tal-UE fejn ikun seħħ id-delitt. L-awtorità li tiddeċiedi hija responsabbli mill-valutazzjoni tat-talba u mill-ħlas tal-kumpens.

Hawnhekk għandek issib informazzjoni dwar **kif it-talba tiegħek se tkun iwwalutata** mill-awtorità li tiddeċiedi fil-pajjiż tal-UE fejn ikun seħħ id-delitt.

Nagħtuk parir li tikkonsulta l-informazzjoni tal-pajjiż fejn seħħ id-delitt.

Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

L-aħħar aġġornament: 08/10/2020

Din il-pagna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-pagna ma tirriflettix necessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Belgju

Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għall-kumpens f'każijiet transfruntiera?

(a) Il-Kummissjoni għall-assistenza finanzjarja lill-vittmi ta' atti ta' vjolenza intenzjonali (*Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence*) tista' tgħin lill-vittmi li jkunu ċittadini Belġjani jew residenti tal-Belġju biex jiksbu kumpens f'pajjiż ieħor tal-UE.

Indirizz:

Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence

SPF Justice

Boulevard de Waterloo 115

1000 BRUXELLES

(b) Għall-każijiet ta' vittmi ta' terroriżmu, jeftieg li tiġi kkuntattjata t-Taqsima tat-Terroriżmu tal-Kummissjoni.

Indirizz postali:

Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence – Division Terrorisme

SPF Justice

Boulevard de Waterloo 115

1000 BRUXELLES

Indirizz tal-Email: [✉ terrorvictims@just.fgov.be](mailto:terrorvictims@just.fgov.be)

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anke f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli noqgħod ninvolvi lill-awtorità ta' assistenza fil-pajjiż ta' appartenenza tiegħi)?

Iva.

L-awtorità/awtoritajiet tal-kumpens, b'liema lingwa/i taċċetta/jaċċettaw:

it-talba? Bil-Franċiż, bl-Olandiż, bil-Germaniż u bl-Ingliz

id-dokumenti ta' sostenn? Bil-Franċiż, bl-Olandiż, bil-Germaniż u bl-Ingliz

Jekk l-awtorità tal-kumpens tittraduci t-talba/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Din il-kwistjoni għadha ma qamitx u għadha qed tiġi kkunsidrata.

Hemm imposti amministrattivi jew imposti oħrajn li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom dawn?

Le.

Jekk jeftieg li nkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta t-talba tiegħi tkun se tittiehed deċiżjoni dwarha, nista' niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nikklejmjahom? Lil min għandi nikkuntattja?

Le.

Niġi pprovdut b'interpretu, f'każ li jkun hemm bżonn li nkun preżenti fiżikament?

Le.

Ċertifikati mediċi maħruġin minn tobbja fil-pajjiż ta' residenza tiegħi se jiġu aċċettati jew rikonnoxxuti – jew is-saħħa/il-korrimient tiegħi se jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Dan jiġi vvalutat mill-Kummissjoni abbażi tal-korrimient u tal-gravità tal-korrimient imġarrab mill-vittma.

Se niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi, jekk ikolli naghmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Le.

Kemm jieħdu żmien awtorità/korp bejn wieħed u ieħor biex jiddeċiedu dwar kumpens?

Bħalissa 18-il xahar. Il-proċedura hija l-istess għall-każijiet transfruntiera u għall-każijiet nazzjonali.

B'liema lingwa se nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Bil-Franċiż, bl-Olandiż, bil-Germaniż jew bl-Ingliz.

Jekk ma nkunx issodisfat bid-deċiżjoni, kif nista' nappellaha?

M'hemm l-ebda proċedura għall-appell tad-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni. Quddiem il-Kunsill Belġjan tal-Istat jista' titressaq biss rikors għal annullament (*Conseil d'Etat*).

Nista' nikseb għajuna legali (għajuna mingħand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Le, il-Kummissjoni ma tinvolvi ruħha f'dan ir-rigward.

Hemm xi organizzazzjoni tal-appoġġ għall-vittmi f'dan il-pajjiż li tista' tgħinni nitlob il-kumpens f'każ transfruntier?

Hemm servizzi ta' appoġġ għall-vittmi li jistgħu jgħinu lill-vittmi jitolbu assistenza finanzjarja mingħand il-Kummissjoni.

L-appoġġ għall-vittmi huwa pprovdut mill-komunitajiet u mir-regjuni tal-Belġju.

Għal aktar informazzjoni (b'mod partikolari dwar id-diversi servizzi approvati għall-ghoti ta' assistenza), jekk jogħġbok żur is-siti web li ġejjin:

Il-Federazzjoni ta' Wallonja-Brussell: victimes.be

Il-Fjandri: slachtofferzorg.be

L-aħħar aġġornament: 14/01/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Bulgarija Liema awtorità tiddeciedi dwar talba għall-kumpens f'kazijiet transfruntiera?

IL-MINISTERU TAL-ĠUSTIZZJA TAR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA

Il-Kunsill Nazzjonali għall-Assistenza u I-Kumpens lill-Vittmi ta' Reat

Indirizz: 1 Slavyanska Street, Sofia 1040, Republic of Bulgaria

Web: <https://www.compensation.bg>

Fil-każ ta' reati kriminali mwettqa fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija, l-awtorità li tiddeciedi fir-rigward tal-applikazzjonijiet għall-kumpens f'kazijiet transfruntiera hija l-Kunsill Nazzjonali għall-Assistenza u I-Kumpens lill-Vittmi ta' Reat.

Fil-każ ta' reati kriminali mwettqa barra mir-Repubblika tal-Bulgarija, il-Kunsill Nazzjonali għall-Assistenza u I-Kumpens lill-Vittmi ta' Reat jaġixxi bħala awtorità li tassisti u jibgħat l-applikazzjoni għall-kumpens lill-awtorità kompetenti tal-pajjiż fejn ikun twettaq ir-reat kriminali.

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeciedi f'dan il-pajjiż anki f'kazijiet transfruntiera (minghajr ma jkolli għalfejn ngħaddi mill-awtorità li tassisti fil-pajjiż ta' appartenenza tiegħi)?

Iva, tista'.

B'liema lingwa/lingwi l-awtorità / awtoritajiet ta' kumpens jaċċettaw:

it-talba? Bil-Bulgaru u bl-Ingliż.

id-dokumenti ta' sostenn? Bil-Bulgaru u bl-Ingliż.

Jekk l-awtorità ta' kumpens tittraduci t-talba / id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Il-Kunsill Nazzjonali għall-Assistenza u I-Kumpens lill-Vittmi ta' Reat iħallas għat-traduzzjoni.

Hemm xi imposti amministrattivi jew imposti oħra li jridu jiħallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (riċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk Iva, kif nista' nħallashom?

Le, ma hemmx.

Jekk ikolli bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u / jew meta tkun qiegħda tittiehed deċiżjoni dwar it-talba tiegħi, nista' niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nitlob dawn l-ispejjeż? Lil min irrid nikkuntattja?

Il-vittma ma tkunx preżenti waqt il-proċedura għall-ghoti tal-kumpens mill-pajjiż.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli bżonn inkun preżenti personalment?

Ara t-twegiba għall-mistoqsija preċedenti.

Iċ-ċertifikati mediċi, mogħtija mit-tobba fil-pajjiż tar-residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti – jew is-saħħa / il-korriment tiegħi jridu jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom?

Iva, jiġu aċċettati. Id-dokumenti mediċi, inklużi dawk li jattestaw l-ispejjeż mediċi maħruġa mill-pajjiż ikkonċernat, jistgħu jiġu aċċettati u / jew rikonoxxuti, iżda l-Kunsill Nazzjonali jiddeciedi dwar din il-kwistjoni fuq bażi ta' każ b'każ.

Niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi, jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

L-ispejjeż tal-ivvjaġġar relatati ma' eżami mediku jistgħu jiġu rimborzati, iżda l-Kunsill Nazzjonali jiddeciedi dwar din il-kwistjoni fuq bażi ta' każ b'każ.

Bejn wieħed u ieħor kemm jieħu żmien biex l-awtorità / il-korp jiddeciedu dwar il-kumpens?

L-applikazzjoni għall-kumpens tiġi eżaminata fi żmien xahar mid-data li tasal. Jekk ikun meħtieġ, dan it-terminu jista' jiġi estiz b'sa tliet xhur.

B'liema lingwa nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Bil-Bulgaru u bl-Ingliż.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill Nazzjonali għall-Assistenza u I-Kumpens lill-Vittmi ta' Reat ma jistgħux jiġu kkontestati.

Nista' nikseb għajjnuna legali (għajjnuna minn avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Il-proċedura għall-ghoti tal-kumpens mill-pajjiż ma tirrikjedix l-involviment ta' avukat.

Hemm organizzazzjonijiet ta' appoġġ lill-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntiera?

Iva. L-Assoċjazzjoni Bulgara tal-Organizzazzjonijiet ta' Appoġġ lill-Vittmi

Tel. +359 29819300

L-aħħar aġġornament: 25/07/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Repubblika Ċeka

Liema awtorità tiddeciedi dwar talba għal kumpens f'kazijiet transfruntiera?

Il-Ministeru tal-Ġustizzja taċ-Ċekja, id-Dipartiment tal-Kumpens

Vyšehradská 16

CZ-128 00

Praga 2

Tel: (420) 221997966

Faks : (420) 221997967

Email: odsk@msp.justice.cz

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeciedi f'dan il-pajjiż anki f'kazijiet transfruntiera (minghajr ma jkolli bżonn ngħaddi minghand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Iva.

B'liema lingwa/i l-awtorità jew l-awtoritajiet li jkunu qed jipprovdut l-kumpens jaċċettaw it-talba/dokumenti ta' sostenn?

Biċ-Ċek, bis-Slovakk jew bl-Ingliż.

Jekk l-awtorità li tkun qed tipprovi l-kumpens titraduċi t-talba/dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

L-awtorità li tiddeċiedi dwar it-talba ma taċċettax dokumenti b'lingwi oħra minbarra biċ-Ċek, bis-Slovakk, jew bl-Ingliż (tinjorahom, u tistieden lill-persuna li tkun qed tipprezenta t-talba biex tissottometti t-talba jew id-dokumenti tradotti f'waħda mil-lingwi aċċettati); jekk tkun tehtieg traduzzjoni tad-dokumenti bl-Ingliż, tagħmel dan għas-spejjeż tagħha stess.

Hemm xi fhasijiet amministrattivi jew fhasijiet oħra li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

F'każ li jkolli bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Ma jingħatax rimborż għall-ispejjeż tal-ivjaġġar.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

L-awtorità li tiddeċiedi ma tipprovdix interpretu.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti - jew is-saħħa/korrimient tiegħi jkun irid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Huwa ferm probabbli li iċ-ċertifikat mediku mill-post tar-residenza tiegħek jiġi rikonoxxut.

Se niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Le.

Kemm tiehu żmien (bejn wieħed u ieħor) biex l-awtorità/korp jiddeċiedi dwar talba għal kumpens?

It-talba għandha tiġi deċiża fi żmien 3 xhur.

B'liema lingwa se nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Biċ-Ċek jew bl-Ingliż.

Jekk ma nkunx sodisfatt/a bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Billi tipprezenta rikors amministrattiv fil-qorti.

Nista' ningħata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiżi l-ieħor?

Iva, għas-spejjeż tiegħek.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

L-akbar organizzazzjoni mhux governattiva li toffri appoġġ lill-vittmi tal-kriminalità hija Bílý kruh obětí (Ċirku Abjad tal-Vittmi).

L-aħħar aġġornament: 15/06/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabieq tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Danimarka**Liema awtorità tiddeċiedi fuq talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?**

Il-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż

Indirizz: Toldboden 2, 2. sal DK-8800 Viborg

Posta elettronika: Erstatningsnaevnet@erstatningsnaevnet.dk

Telefown: +45 33 92 33 34

Sit elettroniku: <http://www.erstatningsnaevnet.dk/da/GlobalMenu/english.aspx>

It-talba tiegħi nista' nibgħatha lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anke f'każijiet transfruntieri (mingħajr ma jkolli ninvolvi lill-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi stess)?

Mhemmx rekwiżit li jgħid li l-applikazzjoni trid tintbagħat permezz tal-awtorità ta' assistenza. L-applikazzjoni tista' tintbagħat direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż (il-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż) li mbagħad tibgħatha lill-pulizija tad-distrett fejn ikun qiegħed jiġi investigat il-każ kriminali. L-applikazzjoni tista' tintbagħat ukoll direttament lill-pulizija.

L-awtoritajiet għall-kumpens b'liema lingwa(i) jaċċettaw: it-talba? Id-dokumenti ta' sostenn?

Id-dokumenti mibgħuta jiġu aċċettati kemm bid-Daniż kif ukoll bl-Ingliż. Madankollu, il-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż jippreferi li kemm jista' jkun id-dokumenti jiġu tradotti bid-Daniż.

Id-Danimarka għandha konvenzjoni dwar il-lingwa mal-pajjiżi Nordiċi tal-Finlandja, l-Iżlanda, in-Norveġġa u l-Iżvezġa, li bis-saħħa tagħha ċ-cittadini ta' dawn il-pajjiżi għandhom id-dritt jużaw il-lingwa propja tagħhom f'pajjiż Nordiku ieħor. Il-lingwi koperti mill-konvenzjoni huma d-Daniż, il-Finlandiż, l-Iżlandiż, in-Norveġiż u l-Iżvedviż.

Jekk l-awtorità ta' kumpens titraduċi it-talba/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għaliha?

Il-pulizija Daniża thallas għat-traduzzjoni tad-dokumenti f'każijiet tal-kumpens.

Hemm xi spejjeż amministrattivi jew oħrajn li jridu jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi? (Ircévuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif inħallashom?

Le.

Jekk ikolli bżonn inkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta t-talba tiegħi qed tiġi deċiża, nircievi rimborż għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nitlobhom lura? Lil min għandi nikkuntattja?

Il-kunsiderazzjoni tal-każ issir bil-miktub. Għalhekk bħala l-applikant mhemmx għalfejn tkun preżenti matul il-kunsiderazzjoni tal-każ quddiem il-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż, u l-anqas meta l-Bord jiehu deċiżjoni.

Jekk ikun hemm bżonn li nkun preżenti personalment, jiġi pprovdut interpretu?

Minħabba li l-kunsiderazzjoni tal-każ issir bil-miktub, il-kwistjonijiet ta' attendenza personali u l-assistenza bl-interpretazzjoni mhumiex rilevanti.

Iċ-ċertifikati mediċi, mogħtija mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti - jew inkella jkolli niġi eżaminat rigward saħħa/korrimient mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Mhemmx rekwiżit għal valutazzjonijiet u eżaminazzjonijiet mediċi li jridu jsiru minn tobba f'dan il-pajjiż. Bħala regola generali, il-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż jaċċetta ċ-ċertifikati mediċi kollha.

Jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż, nircievi rimborż għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar?

Normalment mhemmx bżonn ta' eżamijiet mediċi f'dan il-pajjiż jekk tgħix f'pajjiż ieħor tal-UE, għaliex l-eżami jista' jsir fil-pajjiż ta' residenza tiegħek.

L-infiq għall-ivvjaġġar lejn u mit-trattament jista' jiġi koperti bħala spiża marbuta mal-irkupru.

Kemm indum biex nircievi deċiżjoni dwar kumpens mill-awtorità/korp?

Il-ħin ta' kunsiderazzjoni tal-każ min-naħa tal-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż jista' jvarja b'mod konsiderevoli minn każ għal ieħor. Dan huwa dovut, fost affarijiet oħra, għall-bżonn li tinkiseb informazzjoni addizzjonali għall-każ minn, skont iċ-ċirkostanzi speċifiċi, il-pulizija, it-tobba jew awtoritajiet oħra; bl-istess mod, f'każijiet fejn hemm kwistjoni ta' korrimenti permanenti jew telf ta' kapaċità tal-qligħ, il-każ jista' jkollu bżonn jintbagħat lill-Assigurazzjoni tas-Suq tax-Xogħol (*Arbejdsmarkedets Erhvervs sikring*), li jista' jirriżulta f'estensjoni tal-ħin ta' kunsiderazzjoni.

Aktar minn 50% tal-każijiet il-ġodda li jaslu quddiem il-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż jiġu pproċessati fi żmien ħamsin jum b'proċedura partikolarment rapida użata f'każijiet mhux ikkumplikati. Dawn jinkludu każijiet fejn ikun hemm sentenza finali rigward kemm il-kwistjoni ta' ħtija kif ukoll l-ammont ta' kumpens.

Jekk il-każ ma jistax jiġi deċiż b'din il-proċedura partikolarment rapida, il-ħin ta' pproċessar ta' każ ordinarju min-naħa tal-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż attwalment huwa ta' massimu ta' tmintax il-xahar minn meta l-Bord jirċievi applikazzjoni għida għall-kumpens.

Inti tista' tħaffef il-kunsiderazzjoni tal-każ tiegħek billi tipprezenta provi tat-talbiet tiegħu lill-Bord. Id-dokumentazzjoni tista' tikkonsisti minn, pereżempju, irċevuti għall-akkwist ta' mediċini, ċertifikati mediċi għall-perjodu ta' mard jew dikjarazzjoni mill-impjegatur tiegħek rigward il-qligħ mitluf kawża tal-korrimenti.

B'liema lingwa nirċievi deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Il-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż jipprepara d-deċiżjonijiet kollha bid-Daniż. Inti mbagħad ikollok l-opportunità li jkollik traduzzjoni tad-deċiżjoni mill-awtorità ta' assistenza fil-pajjiż ta' residenza tiegħek.

Jekk ma nkunx sodisfatti bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Ma tistax tmur għand awtoritajiet oħra biex tappella d-deċiżjoni tal-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż. Jekk trid bidla fid-deċiżjoni, l-ewwel trid tikkuntattja lill-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż u tispejja għalfejn ma taqbilx mad-deċiżjoni. Il-Bord imbagħad jivvaluta jekk hemmx bażi biex jerġa jiftaħ l-eżaminazzjoni tal-każ. Il-kriterju normalment huwa li l-applikant ikun provda informazzjoni għida u rilevanti li hija importanti għall-eżitu tal-każ. Jekk il-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż jilqa' d-deċiżjoni, id-deċiżjoni tiegħek tista' tiġi rieżaminata mill-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż.

Tista' tappella wkoll quddiem l-Ombudsman Parlamentari.

Għandi dritt għall-għajjuna legali (għajjuna minghand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Il-kunsiderazzjoni tal-każijiet hija organizzata b'tali mod li generalment ma jkollokx bżonn għajjuna legali, iżda hemm il-possibiltà tagħha skont ir-regolamenti tal-pajjiż. F'każijiet speċjali, il-Bord ta' Kumpens għall-Korrimenti Kriminali Daniż jista' jiddeċiedi li l-applikant irid iħallas bi sħiħ jew parzjalment l-ispejjeż imġarrba minnu b'rabta mal-proċedimenti quddiem il-Bord.

Mhemmx rekwiżit li l-għajjuna legali jew l-aċċess għall-avukat trid tiġi provduta minn avukat jew minn organizzazzjoni għall-għajjuna legali f'dan il-pajjiż.

Hemm xi organizzazzjonijiet ta' sapport għall-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni biex nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Hjælp Voldsofre (Rådhusstræde 7, 1. sal, DK-8900 Randers C, posta elettronika: [✉ voldsofre@voldsofre.dk](mailto:voldsofre@voldsofre.dk))

Offerrådgivningen (Vesterballevej 5, DK-7000 Fredericia, posta elettronika: [✉ info@offerraadgivning.dk](mailto:info@offerraadgivning.dk))

L-aħħar aġġornament: 04/05/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabieħ tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Ġermanja

Liema awtorità tiddeċiedi dwar it-talbiet għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

L-awtoritajiet li jiddeċiedu huma l-awtoritajiet ta' assistenza f'kull stat federali. Il-kompetenza hija tal-istat federali fejn ikun seħħ ir-reat. Biex ir-rikorrenti barranin ma jkollhomx għalfejn ifittxu l-korp responsabbli, jistgħu jikkuntattjaw lill-Punt ta' Kuntatt Ċentrali (il-Ministeru Federali għax-Xogħol u għall-Affarijiet Soċjali), li jgħaddi t-talba għal kumpens lill-awtorità t-tajba.

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dak il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkollni għalfejn ngħaddi mill-punt ta' kuntatt f'pajjiżi)?

Tista', iżda għandhom jiġu mgħarrfa wkoll l-awtoritajiet kompetenti ta' assistenza.

B'liema lingwa/l-awtorità/awtoritajiet ta' kumpens jaċċettaw:

It-talba?

Bi kwalunkwe lingwa Ewropea

Id-dokumenti ta' sostenn?

Bi kwalunkwe lingwa Ewropea

Jekk l-awtorità ta' kumpens tittraduci t-talba/dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

It-traduzzjonijiet huma bla ħlas għar-rikorrenti. Dawn l-ispejjeż normalment jiġġarrbu mill-awtoritajiet li jiddeċiedu.

Hemm ħlasijiet amministrattivi jew ħlas ieħor li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (riċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, min iħallas l-ispejjeż?

M'hemm l-ebda ħlas amministrattivi jew ħlas ieħor għal talbiet ta' kumpens għall-vittmi fil-Ġermanja.

Jekk ikollni bżonn li nkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta t-talba tiegħi tkun qed tiġi deċiża, se niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nitlobhom? Lil min għandi nikkuntattja?

L-ispejjeż tal-ivvjaġġar, fejn huma meħtieġa, jithallsu mill-awtorità kompetenti li tiddeċiedi.

Huwa pprovdut interpret, f'każ li jkollni nkun preżenti fiżikament?

M'intix intitolat(a) legalment għal interpretu. Madankollu, fil-prattika, l-interpreti huma ta' spiss użati meta jkunu meħtieġa.

Se jiġu aċċettati jew rikonossuti ċ-ċertifikati mediċi, mogħtija minn tobba fil-pajjiż ta' oriġini tiegħi - jew is-saħħa/korrimenti tiegħi se jkollhom jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom?

Dawn iċ-ċertifikati huma generalment aċċettati.

Se niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

L-ispejjeż tal-ivvjaġġar, fejn huma meħtieġa, jithallsu mill-awtorità kompetenti li tiddeċiedi.

Bejn wieħed u ieħor, kemm iddum biex tittiehed deċiżjoni dwar il-kumpens mill-awtorità/korp?

Ma hemm l-ebda risposta definittiva għal din il-mistoqsija, peress li t-tul tal-proċedura tal-kumpens huwa marbut mill-qrib maċ-ċirkostanzi ta' kull każ individwali.

B'liema lingwa se nirċievi d-deċiżjoni rigward it-talba tiegħi?

Normalment id-deċiżjoni tiġi tradotta bil-lingwa nazzjonali rilevanti.

Jekk id-deċiżjoni ma tissodisfanix, kif nista' nikkontestaha?

Appell jista' jiġi ppreżentat kontra d-deċiżjoni fil-proċedura tal-kumpens. Jekk l-appell ma jintlaqax, ilment jista' jiġi ppreżentat lill-Qorti Soċjali.

Nista' nikseb assistenza legali (għajnuna minn avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Ir-rikorrenti kollha jistgħu jkissbu assistenza legali fi kwalunkwe hin, madankollu l-ispejjeż ma jistgħux jiġihallu lura.

Hemm xi organizzazzjonijiet ta' appoġġ għall-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni naghmel talba għal kumpens f'każ transfruntier?

Hemm numru ta' organizzazzjonijiet lokali, reġjonali u nazzjonali ta' appoġġ għall-vittmi fil-Ġermanja li jistgħu jipprovdu assistenza. Is-sit web li ġej jipprovdi ħarsa ġenerali tajba u huwa disponibbli kemm bl-Ingliż kif ukoll bl-Ispanjol ukoll: <http://www.odabs.org>.

L-aħħar aġġornament: 17/06/2021

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fi-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - Estonja

Liema awtorità tiddeciedi dwar talba għall-kumpens f'każijiet transfruntiera?

Il-Bord tal-Assigurazzjoni Soċjali

Endla 8

15092

TALLINN

Telefon: +372 612 1360

Fax: +372 640 8155

Posta elettronika: info@sotsiaalkindlustusamet.ee

Sit web: <http://www.sotsiaalkindlustusamet.ee/>

Kummenti:

L-awtorità li tiddeciedi hija l-Bord tal-Assigurazzjoni Soċjali flimkien mad-dipartimenti tal-pensjoni lokali tiegħu. Dalwaqt se tkun tista' ssib informazzjoni dwar id-dipartimenti lokali tal-pensjoni fuq din il-paġna.

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeciedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkollni għalfejn ngħaddi mill-awtorità ta' assistenza fil-pajjiż ta' appartenenza tiegħi)?

Iva.

B'liema lingwa/lingwi taċċetta d-dokumenti l-awtorità ta' kumpens?

Bil-lingwi ufficiali Ewropej, preferibbilment l-Estonjan jew l-Ingliż.

Jekk l-awtorità ta' kumpens tittraduci t-talba / id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Is-servizz tat-traduzzjoni jiġihallas mill-awtorità li tikkummissjona t-traduzzjoni.

Hemm xi imposti amministrattivi jew imposti oħra li jridu jiġihallu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (riċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

Jekk ikollni bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u / jew meta tkun qiegħda tittiehed deċiżjoni dwar it-talba tiegħi, nista' nigborzat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nitlobhom? Lil min irrid nikkuntattja?

Mhijjex meħtieġa l-preżenza fiżika tiegħek waqt il-proċess ta' teħid ta' deċiżjoni.

Jigi pprovdut interpretu, f'każ li jkollni bżonn inkun preżenti personalment?

Mhijjex meħtieġa l-preżenza personali tiegħek.

Iċ-certifikati mediċi maħruġa mit-tobba fil-pajjiż tar-residenza tiegħi jigu aċċettati jew rikonoxxuti – jew saħħti / il-korrimient tiegħi jridu jigu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Id-dokumenti maħruġa fi Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea huma aċċettati, iżda tabib espert jivvaluta s-saħħa u l-korrimient tal-vittma abbażi tad-dokumenti mediċi maħruġa fil-pajjiż tar-residenza tal-vittma.

Nigi rimborsat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi, jekk ikollni naghmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Ma għandekx għalfejn tattendi għal eżami mediku.

Bejn wieħed u ieħor kemm jieħu żmien biex l-awtorità/korp jiddeciedi dwar il-kumpens?

Id-deċiżjoni tittiehed fi żmien 30 jum minn meta jasal l-aħħar dokument.

B'liema lingwa nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Bl-Estonjan.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Tista' tiġi pprezentata oġġezzjoni kontra d-deċiżjoni fi żmien 30 jum minn meta tasal. B'mod alternattiv, jista' jiġi pprezentat ilment f'qorti amministrattiva skont il-proċedura prevista fil-Kodiċi ta' Proċedura tal-Qorti Amministrattiva. Aħna nsolvu oġġezzjoni fi żmien 30 jum minn meta nircievu l-oġġezzjoni.

Nista' nikseb għajnuna legali (għajnuna minn avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Iva.

Hemm organizzazzjonijiet ta' appoġġ lill-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nitlob il-kumpens f'każ transfruntier?

Iva: il-fornituri ta' appoġġ lill-vittmi. Id-dettalji ta' kuntatt tagħhom jistgħu jinstabu fuq is-[sit web tal-Bord tal-Assigurazzjoni Soċjali](#).

L-aħħar aġġornament: 15/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fi-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [el](#) ġiet

emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa atwalment

qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [en](#) diġà gew tradotti.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - Greċja

Liema awtorità tiddeciedi dwar talba għal kumpens f'każi transfruntiera?

[L-Awtorità Griega tal-Kumpens](#) (Archí Apozimíosis)

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiegħi d-deċiżjoni f'dan il-pajjiż anki f'każi transfruntiera (mingħajr ma jkollni nirrikorri għand l-awtorità tal-assistenza fil-pajjiż ta' appartenenza tiegħi)?

Jekk ir-residenza (*katoikia*) jew ir-residenza abitwali tiegħek (*sinthi diamoni*) tinsab fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, it-talba għandha titressaq lill-awtorità tal-assistenza tal-Istat Membru kkonċernat, u din tibghatha lill-Awtorità Griega tal-Kumpens. F'dak il-każ, l-Awtorità Griega tal-Kumpens tibgħat l-informazzjoni li ġejja malajr kemm jista' jkun lill-awtorità tal-assistenza tal-Istat Membru kkonċernat u lill-attur: (a) il-persuna ta' kuntatt jew id-dipartiment responsabbli mill-indirizzar tal-kwistjoni; (b) rikonossiment tal-wasla tat-talba; u (c) indikazzjoni approssimattiva taż-żmien li fih ikun mistenni li tittiehed deċiżjoni dwar it-talba.

F'liema lingwa/i l-awtorità/ajiet tal-kumpens jaċċettaw it-talba?

Il-lingwa uffiċjali għas-sottomissjoni tat-talba u tal-iskambju tal-informazzjoni, tad-*data* u tad-dokumenti ta' sostenn hija l-Grieg.

Jekk l-awtorità tal-kumpens tittraduċi t-talba/d-dokumenti ta' sostenn, min iħallas għal dan?

L-awtorità ma góorrax ir-responsabbiltà għat-traduzzjoni u għaldaqstant ma tħallasx dawn l-ispejjeż.

Hemm xi fhasijiet amministrattivi jew fhasijiet oħrajn li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (jekk tasal minn pajjiż ieħor tal-UE)?

Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Iva, il-fhas huwa ta' EUR 100. Jekk it-tariffa ma tkunx tħallset meta t-talba tiġi kkunsidrata mill-Awtorità tal-Kumpens, it-talba tiġi rrifjutata. L-Awtorità Griega tal-Assistenza tista' tipprovdi l-informazzjoni dwar it-trasferiment bankarju li tinalab tagħmel.

Jekk tinsab f'pajjiż SEPA (Zona Unika ta' Pagament bl-Euro), tista' tħallas it-tariffa elettronika permezz ta' trasferiment ta' kreditu SEPA fil-munita euro, mal-Bank of Greece bħala bank riċevitur. In-numru tal-kont IBAN u d-dettalji tat-trasferiment huma dawn:

Isem tal-benefiċjarju: IL-MINISTERU GĦALL-FINANZI

Indirizz tal-benefiċjarju: 10 Kar. Servias St., 10562, Athens

IBAN tal-benefiċjarju: GR120100023000000481090510

Kodiċi għall-Identifikazzjoni tan-Negozju (BIC) tal-bank tal-benefiċjarju BNGRGRAA

Informazzjoni dwar it-trasferiment: xxxxxxxx95xxxxxxxx (il-kodiċi tal-password / kodiċi tal-fhas b'20 ċifra jingħatalek mill-Awtorità Griega tal-Assistenza)

Jekk niġi b'żonn inkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta tkun qed tittiehed deċiżjoni dwar it-talba tiegħi, nista' ningħata rimborż għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar? Kif nista' nitolbu? Lil min għandi nikkuntatta?

L-Awtorità tal-Kumpens tista', jekk tqis li jkun meħtieġ, tistieden lil, lit-trasgressur jew lil partijiet oħra, bħal xhieda jew esperti, biex tidhru personalment halli tixhdu quddiemha.

Jekk il-post tar-residenza jew ir-residenza abitwali tiegħek tkun tinsab fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, l-Awtorità Griega tal-Kumpens titlob lill-awtorità tal-assistenza rilevanti biex tisma' lill-persuna kkonċernata skont il-liġi tal-Istat fejn tkun tinsab u biex tibagħtilha rapport dwar is-smiġh. Tista' wkoll, b'kooperazzjoni mal-awtorità tal-assistenza rilevanti, twestjaq is-smiġh hija stess, skont il-liġi Griega, bit-telefon jew b'vidjokonferenza. F'dak il-każ, l-Awtorità Griega tal-Kumpens ma tistax tobligak tidher quddiemha. L-Awtorità Griega tal-Assistenza għandha tgħin lill-awtorità tal-kumpens tal-Istat Membru kkonċernat fis-smiġh tiegħek jew fis-smiġh ta' partijiet oħrajn, bħal xhieda jew esperti.

Għal dan il-għan, l-Awtorità Griega tal-Assistenza, wara talba mill-awtorità tal-kumpens tal-Istat Membru kkonċernat, tagħmel dan li ġej: (a) tassisti lill-awtorità tal-kumpens meta s-smiġh jitmexxa direttament minn din tal-aħħar bit-telefon jew b'vidjokonferenza, skont il-liġi Griega, u f'dan il-każ l-Awtorità tal-Assistenza tipprovi u tiżgura l-infrastruttura loġistika meħtieġa; jew (b) tmexxi s-smiġh hija stess, skont il-liġi Griega, u tibgħat rapport dwar is-smiġh lill-awtorità tal-kumpens tal-Istat Membru kkonċernat. Fil-każ imsemmi l-aħħar, ir-rapport dwar is-smiġh, li jiffassal bil-Grieg, jinqaleb fil-lingwa uffiċjali jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru jew fi kwalunkwe lingwa oħra tal-UE li dak l-Istat Membru jkun iddikjara li jista' jaċċetta.

L-ispejjeż imġarba f'dan ir-rigward mill-Awtorità Griega tal-Assistenza jithallsu mill-Istat Grieg.

Ikun hemm interpretu f'każ li jkollni nkun personalment preżenti?

Iva, ikun hemm interpretu.

Iċ-ċertifikati mediċi mogħtija minn tobba fil-pajjiż tar-residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonossuti – jew qabelxejn is-saħħa/korriment tiegħi jkollhom jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tiegħek?

Huma aċċettati, iżda jibqgħu possibbli li jiġi ordnat isir ukoll rapport minn expert.

Ningħata rimborż għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar, jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Iva, tingħata rimborż.

Kemm iddum ma tittiehed, bejn wieħed u ieħor, id-deċiżjoni dwar il-kumpens mill-awtorità/korp?

L-Awtorità tal-Kumpens għandha teżamina l-każ fi żmien tliet xhur mid-data li fiha tkun saret it-talba, u għandha tagħti d-deċiżjoni finali tagħha fi żmien tliet xhur mid-data tal-valutazzjoni tat-talba.

F'liema lingwa nirdievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Fil-lingwa li tifhem.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Tista' tippreżenta rikors quddiem il-Qorti Amministrattiva Ġenerali (*Dioikitikou Protodikeiou*).


Nista' nikseb għajjuna legali (għajjuna minn avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Il-vittmi ta' atti kriminali jikkwalifikaw ukoll għal għajjuna legali fir-rigward ta' kwalunkwe talba kriminali u ċivili. Il-liġi (l-Artikolu 1 tal-Liġi 3226/2004) tipprovi għajjuna legali lil ċittadini ta' Stat Membru tal-UE b'introjtu baxx, ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni mingħajr Stat jekk dawn ikunu residenti legalment jew ikollhom ir-residenza abitwali tagħhom fl-Unjoni Ewropea. Iċ-ċittadini b'introjtu baxx intitolati għall-għajjuna legali huma dawk li l-introjtu annwali tal-familja tagħhom ma jaqbix iż-żewġ terzi tal-introjtu personali annwali minimu ddefinit fil-Ftehim Kollektiv Nazzjonali Ġenerali tax-Xogħol. Fil-każ ta' tilwima domestika, l-introjtu tal-parti l-oħra fit-tilwima ma jiġix ikkunsidrat.

Hemm xi organizzazzjonijiet ta' appoġġ għall-vittmi li jistgħu jgħinuni nagħmel talba għal kumpens f'każ transfruntier?

 [Iċ-Ċentru ta' Riċerka għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi \(KETH\)](#)

 [Iċ-Ċentru Nazzjonali għas-Solidarjetà Soċjali \(EKKA\)](#)

 [Is-Segretarjat Ġenerali għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi](#) (*Geniki Grammatela Isótitas ton Fýlon*)

 [Il-Kunsill Grieg għar-Refuġjati](#) (*Ellinikó Symvoúlio gia tous Prósfyges*)

 [Amnesty International - Taqsima Griega](#)

 [Pulizija Ellenika – Ċiberkriminalità](#)

L-aħħar aġġornament: 21/03/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fil-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Spanja

Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiegħu d-deċiżjonijiet f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli ngħaddi mill-awtorità tal-assistenza fil-pajjiż ta' oriġini tiegħi)?

Għal reati vjolenti u reati sesswali, l-Uffiċċji ta' Appoġġ għall-Vittmi tal-Kriminalità (*Oficinas de Asistencia a las Víctimas del delito*) huma l-awtorità tal-assistenza.

Tista' ssib il-post tal-Uffiċċji ta' Appoġġ għall-Vittmi tal-Kriminalità fil-[holqa](#) li ġeja.

Għal reati ta' terroriżmu, il-Ministeru tal-Intern huwa l-awtorità tal-assistenza.

Tista' tiċċekkja s-[sit elettroniku tal-Ministeru tal-Intern](#) għal informazzjoni dwar l-awtorità tal-assistenza.

Jista' jkun hemm każijiet fejn l-awtoritajiet tal-assistenza ta' Stati Membri oħra jistabbilixxu kuntatt dirett mal-awtorità li tiegħu d-deċiżjonijiet, għalkemm aħna nirrakkomandaw li t-talbiet jgħaddu mill-awtoritajiet tal-assistenza.

F'liema lingwa / lingwi l-awtoritajiet tal-kumpens jaċċettaw - it-talba? - id-dokumenti ta' sostenn?

Il-lingwa aċċettata għat-talbiet għall-kumpens u d-dokumenti hija l-Ispanjol.

Jekk l-awtorità tal-kumpens tittrađu t-talba/d-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Din l-informazzjoni mhix disponibbli.

Hemm spejjeż amministrattivi jew oħrajn li jridu jifhallsu f'dan il-pajjiż biex tiġi pproċessata t-talba tiegħi (li tasal minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

Jekk ikolli bżonn inkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta tittiehed deċiżjoni dwar it-talba tiegħi, nista' niġi rrimborzat(a) għall-ispejjeż tiegħi għall-ivvjaġġar? Kif nista' nitlobhom? Lil min għandi nikkuntattja?

Fil-każ ta' reati vjolenti u reati sesswali, ladarba jitlestew l-investigazzjonijiet kollha u qabel ma titfassal id-deċiżjoni dwar l-għoti jew ir-rifjut tal-għajnuna mitluba, tiġi organizzata seduta ta' smiġ għar-rikorrent skont il-leġiżlazzjoni applikabbli, sabiex ir-rikorrent ikun jista' jippreżenta l-argumenti rilevanti.

Jekk ir-reat twettaq fi Spanja u r-rikorrent għall-għajnuna jkun resident abitwali fi Stat Membru ieħor tal-UE, meta t-talba għall-għajnuna ssir permezz tal-awtorità tal-assistenza tal-Istat Membru fejn jgħix abitwalment ir-rikorrent, id-Direttorat Ġenerali tal-Ispejjeż tal-Persunal u l-Pensjonijiet Pubbliċi tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Pubblika (*Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas del Ministerio de Hacienda y Función Pública*), bħala l-awtorità li tiegħu d-deċiżjonijiet, jista' jikseb il-koooperazzjoni tal-awtorità tal-assistenza rilevanti biex iwettaq il-proċedura għas-seduta ta' smiġ tar-rikorrent jew ta' kwalunkwe persuni jekk hija tqis li dan huwa meħtieġ.

Sabiex iwettaq is-seduta ta' smiġ, id-Direttorat Ġenerali tal-Ispejjeż tal-Persunal u l-Pensjonijiet Pubbliċi tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Pubblika jista' jitleb lill-awtorità tal-assistenza tal-Istat Membru fejn ir-rikorrent għall-għajnuna huwa resident abitwali biex tipprovi dak kollu meħtieġ sabiex l-entità li tinvestiga l-għoti jew ir-rifjut tal-għajnuna tkun tista' tmexxi seduta ta' smiġ direttament, bit-telefon jew b'vidjokonferenza, jekk ir-rikorrent jaqbel ma' dan. Barra minn hekk, l-awtorità tal-assistenza li tmexxi s-seduta ta' smiġ trid tibgħat lid-Direttorat Ġenerali tal-Ispejjeż tal-Persunal u l-Pensjonijiet Pubbliċi tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Pubblika rapport tas-seduta ta' smiġ imwettaq.

Fil-każ ta' reati ta' terroriżmu, japplikaw l-istess regoli bħar-reati vjolenti u r-reati sesswali f'każijiet fejn ir-reat ikun twettaq fi Spanja u r-rikorrent għall-għajnuna jkun resident abitwali fi Stat Membru ieħor tal-UE, jekk it-talba għall-għajnuna ssir permezz tal-awtorità tal-assistenza tal-Istat Membru fejn ir-rikorrent ikun resident abitwali, u huwa l-Ministeru tal-Intern, permezz tad-Direttorat Ġenerali għall-Appoġġ tal-Vittmi ta' Terroriżmu, bħala l-awtorità li tiegħu d-deċiżjonijiet, li jwettaq l-azzjonijiet deskritti hawn fuq fir-rigward tas-seduta ta' smiġ.

Kif stabbilit hawn fuq, huwa possibbli li s-seduta ta' smiġ titmexxa bit-telefon jew b'vidjokonferenza jekk ir-rikorrent jaqbel ma' dan, b'hekk jiġu evitati spejjeż għall-ivvjaġġar.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

B'mod ġenerali, għall-vittmi ta' kwalunkwe reat, kwalunkwe vittma li ma titkellimx jew ma tifhimx l-Ispanjol jew il-lingwa uffiċjali użata fil-proċedimenti għandha d-dritt li tiġi assistita mingħajr nhas minn interpretu li jikkollha lingwa li tifhem il-vittma meta ssir dikjarazzjoni fl-istadju tal-investigazzjoni mill-maġistrat, il-prosekutor pubbliku jew uffiċjali tal-pulizija, jew meta persuna tiġi involuta bħala xhud fil-process jew fi kwalunkwe proċediment orali ieħor. Dan id-dritt japplika wkoll għal persuni b'nuqqas ta' smiġ jew b'diffikultajiet fit-taħdit.

L-assistenza minn interpretu tista' tiġi pprovduta permezz ta' vidjokonferenza jew kwalunkwe mezz ta' telekomunikazzjoni, sakemm l-imħallef jew il-qorti, fuq inizjattiva tagħhom jew fuq talba ta' waħda mill-partijiet, ma jiddeċidux li l-interpretu jkun fiżikament preżenti sabiex jissalvagwardja d-drittijiet tal-vittma.

Fil-każ ta' azzjoni tal-pulizija, kwalunkwe deċiżjoni li ma jiġix ipprovdut interpretar lil vittma tista' tiġi appellata quddiem il-maġistrat inkwirenti. Dan l-appell jiġi mifhum li ġie pprezentat meta l-persuna affettwata mid-deċiżjoni tesprimi l-iskuntentizza tagħha fiż-żmien tar-rifjut.

Deċiżjoni ġudizzjarja biex ma jiġix ipprovdut interpretar lil vittma tista' tiġi appellata.

Barra minn hekk, l-Uffiċċji ta' Appoġġ għall-Vittmi tal-Kriminalità, li huma l-awtoritajiet tal-assistenza għar-reati transfruntiera, jipprovdut informazzjoni lill-vittmi dwar is-servizzi ta' interpretar disponibbli.

Ċertifikati mediċi, mogħtija minn tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew irrikonoxxuti – jew is-saħħa / il-korriment tiegħi jkollhom jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom?

Id-dokumenti kollha inklużi mat-talba jridu jiġu tradotti għall-Ispanjol, peress li din hija l-unika lingwa aċċettata mill-awtorità tal-kumpens.

Niġi rrimborzat(a) għall-ispejjeż għall-ivvjaġġar tiegħi jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Le.

Kemm jgħaddi żmien bejn wiehed u ieħor sakemm tittiehed deċiżjoni dwar il-kumpens mill-awtorità/mill-entità?

Fil-każ ta' reati vjolenti u reati sesswali, il-perjodu perentorju għat-talba tal-għajnuna ġeneralment ikun ta' sena mid-data li fiha seħħ ir-reat.

Il-limiti ta' żmien biex tinħareġ deċiżjoni li tagħti jew tirrifjuta l-għajnuna, b'mod finali jew provvizorju, huma kif ġej:

Għal korrimenti li jikkawżaw diżabbiltà, aggravar ta' tali korrimenti jew mewt: sitt (6) xhur.

Għal inkapaċità temporanja: 4 xhur.

Għall-ispejjeż ta' trattament terapewtiku wara reati sesswali u għall-ispejjeż tal-funeral: xahrejn.

It-talbiet jistgħu jitqiesu bħala rrifjutati jekk ma tkun harġet l-ebda deċiżjoni b'mod ċar meta l-perjodu perentorju biex tinħareġ deċiżjoni jkun skada.

Fil-każ ta' reati ta' terroriżmu, b'mod ġenerali t-talbiet iridu jkunu ġew ipprezentati fi hdan perjodu perentorju ta' sena minn meta seħħ id-dannu jew miż-żmien meta kien hemm dijanjosi li turi relazzjoni kawżali bejn il-konsegwenza u l-att terroristiku. Fil-każ ta' għajnuna għall-istudju, il-perjodu perentorju huwa ta' tliet xhur mir-registrazzjoni għall-kors.

Il-perjodu perentorju biex tiġi adottata u nnotifikata d-deċiżjoni rilevanti huwa ta' 12-il xahar, hliet għall-għajnuna għall-istudju fejn huwa ta' 6 xhur, u t-talba titqies bħala approvata jekk il-limiti ta' żmien ikunu skadew mingħajr ma tkun harġet deċiżjoni ċara.

F'liema lingwa nirdievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Bl-Ispanjol.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Għal **reati vjolenti u reati sesswali**, ir-rikorrenti jistgħu jikkontestaw id-deċiżjonijiet tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Pubblika dwar l-għajjuna stabbilita legalment fi żmien perjodu ta' xahar wara n-notifika. Jekk id-deċiżjoni ma tiġix ikkontestata fi f'dan dak il-perjodu perentorju, l-unika possibbiltà tkun li tiġi pprezentata talba għal rieżami eċċezzjonali lill-Ministeru msemmi hawn fuq.

Il-kontestazzjoni tista' ssir lill-**Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Pubblika** jew lill-**Kummissjoni Nazzjonali għall-Għajjuna u l-Assistenza lill-Vittmi ta' Reati Vjolenti (Comisión Nacional de Ayuda y Asistencia a las Víctimas de Delitos Violentos)**.

Il-Kummissjoni Nazzjonali hija l-entità kompetenti biex tiddeċiedi dwar il-kontestazzjonijiet għad-deċiżjonijiet tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni Pubblika dwar l-għajjuna mogħtija skont il-leġiżlazzjoni applikabbli.

Jekk jgħaddu tliet xhur wara l-kontestazzjoni mingħajr ma l-Kummissjoni Nazzjonali tadotta deċiżjoni, il-kontestazzjoni tista' titqies bħala miċhuda, u jista' jiġi pprezentat appell għal rieżami ġudizzjarju kontra.

Fil-każ ta' **reati ta' terroriżmu**, id-deċiżjonijiet maħruġa mill-Ministeru tal-Intern dwar il-proċeduri amministrattivi biex issir talba għat-tipi differenti ta' għajjuna jistgħu jiġu appellati internament jew ikkontestati direttament fis-sistema legali tal-ġustizzja amministrattiva.

Nista' ningħata għajjuna legali (għajjuna minn avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Fil-każ ta' **reati vjolenti u reati sesswali**, il-vittmi jistgħu jitolbu għajjuna legali skont ir-rekwiżiti u l-proċedura stabbiliti fil-leġiżlazzjoni applikabbli fi Spanja.

B'mod partikolari, skont il-leġiżlazzjoni Spanjola, il-vittmi ta' vjolenza abbażi ta' sess għandhom id-dritt jirċievu parir legali mingħajr ħlas immedjatament wara li jipprezentaw ilment, u għal difiża u rappreżentanza minn avukat u rappreżentant tal-qorti mingħajr ħlas fil-proċessi u l-proċedimenti amministrattivi kollha li jirriżultaw direttament jew indirettament mill-vjolenza mġarrba.

F'dawn is-sitwazzjonijiet, tim legali wiehed għandu jmxexxi d-difiża tal-vittma, sakemm dan jigarantixxi kif xieraq id-dritt tad-difiża tal-vittma. Dan id-dritt japplika wkoll għall-benefiċjarji ta' kwalunkwe għajjuna fil-każ ta' mewt tal-vittma, sakemm ma kinux involuti fl-atti.

Fil-każ ta' **reati ta' terroriżmu**, il-vittmi ta' terroriżmu rrikonoxxuti mil-leġiżlazzjoni Spanjola għandhom id-dritt għal għajjuna legali fil-proċedimenti ġudizzjarji u l-proċeduri amministrattivi kollha li jirriżultaw mill-att terroristiku li rriżulta fl-istatus tagħhom ta' vittma, irrispettivament mir-riżorsi finanzjarji tagħhom, skont it-termini tal-leġiżlazzjoni dwar l-għajjuna legali fis-seħħ fi Spanja.

Fi kwalunkwe każ, tiġi ggarantita għajjuna legali immedjata lill-vittmi kollha ta' terroriżmu li japplikaw għaliha. Id-dritt għal għajjuna legali jintleff jekk l-istatus ta' vittma sussegwentement ma jiġix irrikonoxxut jew jekk tinħareġ liberazzjoni li ma tistax tiġi appellata, jew il-każ jiġi miċhud, mingħajr l-ebda obbligu li titħallas lura l-ispiża tal-benefiċċji li jkun tgawdew mingħajr ħlas sa dak il-punt.

Hemm organizzazzjonijiet ta' appoġġ għall-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Għal **reati vjolenti u reati sesswali**, għal għajjuna biex jiġu pprezentati u jintbagħtu talbiet għall-għajjuna, ir-rikorrenti jistgħu jżuru l-**Uffiċċji ta' Appoġġ għall-Vittmi tal-Kriminalità** rilevanti, fejn tingħatalhom informazzjoni dwar l-għajjuna finanzjarja li tista' tapplika għalihom u l-proċeduri differenti biex jitolbu din l-għajjuna.

Dawn l-uffiċċji jinsabu fil-komunitajiet awtonomi kollha, kważi fil-bliet kapitali provinċjali kollha, u anki fi bliet oħrajn.

Tista' ssib il-post tal-Uffiċċji ta' Appoġġ għall-Vittmi tal-Kriminalità fil-[holqa](#) li ġejja.

L-**Uffiċċju ta' Appoġġ u Informazzjoni għall-Vittmi tat-Terroriżmu tal-Qorti Superjuri Nazzjonali (Oficina de Información y Asistencia a Víctimas del Terrorismo de la Audiencia Nacional)** jipprovdi informazzjoni ġenerali dwar l-għajjuna finanzjarja li tista' tapplika għall-vittmi ta' terroriżmu. Dan l-Uffiċċju jinsab:

C/ Goya, 14, 5ª planta, 28071 MADRID.

Numru tat-telefon ta' kuntatt: + 34 91 400 74 02

L-aħħar aġġornament: 29/06/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Franza

Liema awtorità tiddeċiedi fuq talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

F'kull qorti reġjonali (*tribunal de grande instance*), hemm il-Bord għal Kumpens ta' Vittmi ta' Reati (*Commission d'indemnisation des victimes d'infractions — CIVI*) li jiddeċiedi dwar talbiet għal kumpens ipprezentati mill-vittmi ta' reati jew mill-persuni dipendenti fuqhom.

Fir-rigward tat-terroriżmu [FR](#), il-Fond ta' Garanzija għall-Vittmi tat-Terroriżmu u Reati Oħra (*Fonds de garantie des actes de terrorisme et d'autres infractions — FGTI*) jiddeċiedi fuq it-talbiet, b'rieżami mill-qorti f'każ ta' tilwim.

It-talba tiegħi nista' nibgħatha lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anke f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkollni għalfejn ninvolvi lill-awtorità ta' assistenza f' pajjiżi)?

Iva, tista' tirreferi l-kwistjoni direttament lill-awtorità, li mbagħad tiddeċiedi fuq it-talba tiegħek.

L-awtoritajiet ta' kumpens b'liema lingwa(i) jaċċettaw:

- it-talba?

- id-dokumenti ta' sostenn?

It-talba u d-dokumenti ta' sostenn jiġu aċċettati bil-Franċiż jew bl-Ingliż.

Jekk l-awtorità ta' kumpens tittraduci t-talba/dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallsu dan is-servizz?

Il-vittmi ta' reati transfruntiera huma mitluba, kull meta jkun possibbli, biex jipprovdu traduzzjoni bil-Franċiż tad-dokumenti ewlenin bi spejjeż tagħhom.

Hemm tariffi amministrattivi jew spejjeż oħra li jridu jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (irċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif għandi nħallashom?

Le.

Jekk ikollni bżonn inkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nircievi rimborż għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar? Kif għandi nitlobhom lura? Lil min għandi nikkuntattja?

Ma għandekx għalfejn tkun preżenti. Madankollu, taħt ċertu kundizzjonijiet tista' titlob rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħek, gratifika għas-sussistenza għal kull jum, u kumpens għall-attenzenza (*indemnité de comparution*).

Biex tikseb dan ir-rimborż, trid tikkuntattja lill-qorti li ħarkitek.

Jekk ikollni bżonn inkun preżenti personalment, jiġi provdut interpretu?

Iva, jekk tiġi, l-interpretu jkun mingħajr ħlas.

Iċ-certifikati mediċi, maħruġa minn tobbja fil-pajjiż tar-residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti - jew ikollni niġi eżaminat rigward saħħa/korriment mill-esperti mediċi tiegħek?

Iċ-certifikati mediċi mill-pajjiż tar-residenza tiegħek jiġu aċċettati. Skont il-każ, tista' ssir evalwazzjoni medika skont id-dokumenti provduti.

Nircievi rimborż għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar, jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Preferibbilment l-eżami mediku jiġi organizzat bi ftehim reciproku mal-vittma matul waħda miż-żjarat tagħhom fi Franza/ Inkella, l-ispejjeż tal-ivjaġġar tal-vittma biex tattendi għall-eżami mediku jistgħu, fuq preżentazzjoni tad-dokumenti ta' sostenn, jiġu rimborżati mill-FGTI.

Kemm indum nistenna bejn wieħed u ieħor biex nirċievi deċiżjoni dwar il-kumpens mill-awtorità/korp?

L-applikazzjoni tiġi ppreżentata mir-reġistru lill-FGTI mingħajr dewmien.

L-FGTI trid tagħmel offerta lill-vittma fi żmien xahrejn mil-wasla tal-fajl komplut mibgħut mir-reġistru tac-CIVI.

Jekk il-vittma taċċetta l-offerta, nota dwar il-ftehim tintbagħat lill-President tac-CIVI għall-approvazzjoni. Mal-approvazzjoni, il-ftehim huwa eżegwibbli. Id-deċiżjoni tiġi nnotifikata lill-vittma u lill-FGTI, li jwettaq il-ħlas.

Jekk l-FGTI jirrifjuta, u jagħti r-raġunijiet tiegħu, jew jekk il-vittma tirrifjuta l-offerta, jew jekk il-vittma ma twegibx għall-offerta tal-FGTI fi żmien xahrejn, ic-CIVI tikkunsidra l-każ, skont proċedura ġudizzjarja: f'dak il-każ, l-imħallef jisma' r-ikors u jivverifika d-dikjarazzjonijiet u d-dokumenti provduti.

Il-prosekutur pubbliku l-FGTI jippreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom mhux iktar tard minn ħmistax il-jum qabel is-seduta ta' smiġh. Ir-rikorrent u l-FGTI iridu jitharrku mill-inqas xahrejn bil-quddiem.

Wara l-proċedimenti li jsiru f'seduta mhux miftuħa għall-pubbliku, id-deċiżjoni tal-FGTI biex tagħti jew tiċhad il-kumpens tiġi notifikata lir-rikorrent u lill-FGTI, li tħallas kwalunkwe kumpens mogħti fix-xahar wara dak tan-notifika.

Fir-rigward tat-terroriżmu (FR), jekk tapplika, l-FGTI iħallas somma bil-quddiem matul ix-xahar wara l-irċevuta tal-fajl komplut. L-FGTI jissottometti offerta ta' kumpens lill-vittma (fejn l-kundizzjoni tagħhom tkun stabbli) jew lill-membri tal-familja ta' vittma li tkun mietet fi żmien tliet xhur.

B'liema lingwa nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Id-deċiżjoni tirċeviha bil-Franċiż. Tista' titlob traduzzjoni tagħha mingħajr ħlas.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista nikkontestaha?

Jekk ma tkunx sodisfatt bid-deċiżjoni tac-CIVI, inti tista titlob rieżami tagħha mill-qorti tal-appell (*cour d'appel*) li fil-ġurisdiżjoni tagħha taqa' c-CIVI.

Għandi dritt għall-għajjuna legali (għajjuna mingħand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż?

Għandek dritt għall-għajjuna legali skont ir-regoli applikabbli fi Franza.

Hemm xi organizzazzjonijiet għas-sapport tal-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

L-assoċjazzjonijiet ta' sapport għall-vittmi li jistgħu jiġu kkuntattjati fl-uffiċċji ta' sapport għall-vittmi tal-qrati jew fl-uffiċċji tagħhom stess jistgħu jagħtuk għajjuna b'xejn fit-tnejja tat-talba ta' kumpens tiegħek.

L-aħħar aġġornament: 05/11/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - il-Kroazja

Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Il-Ministeru għall-Ġustizzja (Ministarstvo pravosuđa)

Ulica grada Vukovara 49

Zagreb

Nikica Hamer Vidmar

Telefown: +385 1 371 47 56

Faks : + 385 1 371 47 98

[✉ Nikica.HamerVidmar@mpu.hr](mailto:Nikica.HamerVidmar@mpu.hr)

Sit web: <https://pravosudje.gov.hr/o-ministarstvu/djelokrug-6366/iz-pravosudnog-sustava-6372/podrska-zrtvama-i-svjedocima/6156>

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anke f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkollni bżonn immexxiha permezz tal-awtorità ta' għajjuna f'pajjiżi)?

Iva, billi tissottometti t-talba lill-Ministeru għall-Ġustizzja tar-Repubblika tal-Kroazja direttament jew bil-posta registrata.

B'liema lingwa (lingwi) l-awtorità (awtoritajiet) għal kumpens jaċċettaw:

It-talba u d-dokumenti ta' sostenn iridu jkunu bil-Kroat. Jekk it-talba u d-dokumenti ta' sostenn ikunu b'lingwa barranija, iridu jiġu sottomessi flimkien ma' traduzzjoni ċċertifikata mahruġa minn traduttur tal-qorti liċenzjat.

Jekk l-awtorità għal kumpens titraduċi t-talba/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

L-awtorità li tiddeċiedi ma titraduċi it-talba jew id-dokumenti ta' sostenn u ma tkoprix l-ispejjeż tat-traduzzjoni.

Hemm hlasijiet amministrattivi jew hlasijiet oħrajn li jridu jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (irċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallas dawn?

L-ebda ħlas amministrattiv jew ħlas ieħor m'għandu jithallas fil-proċedimenti ta' din it-talba.

Jekk hemm bżonn li nkun preżenti waqt il-proċedimenti u/jew meta t-talba tiegħi qed tiġi deċiża, nista' ningħata rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar? Kif nista' nitlobhom lura? Lil min irrid nikkuntattja?

Jekk il-Kumitat għall-Kumpens lill-Vittmi ta' Reati (*Odbor za novčanu naknadu žrtvama*) jiddeċiedi li jsejjaħ lir-rikorrent għal seduta jew biex jipparteċipa fil-proċedimenti personalment, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tal-applikant għandhom jiġu rimborżati.

Bħala regola, matul il-proċedimenti u waqt li tkun qed tittiehed deċiżjoni, il-preżenza tar-rikorrent mhix meħtieġa, u jekk ir-rikorrent, ix-xhieda, l-esperti maħtura mill-qorti jew persuni oħra jeħtiġilhom jinstemgħu, il-Kumitat għall-Kumpens lill-Vittmi ta' Reati bħala l-awtorità li tiddeċiedi jista' jitlob lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru l-ieħor tal-UE fejn giet sottomessa t-talba għal kumpens biex twettaq dawn l-azzjonijiet.

Barra minn hekk, is-seduta meħtieġa minn proċedura bħal din tista' ssir bl-użu ta' għajjunitiet tekniki, inklużi t-teknoloġija tal-kompjuters, in-networks elettronici ta' komunikazzjoni u għajjunitiet oħra għat-trażmissjoni tal-immaġini u tal-ħoss. F'dak il-każ is-seduta għandha titmexxa mill-Kumitat għall-Kumpens lill-Vittmi ta' Reati, jiġifieri l-awtorità li tiddeċiedi.

Interpretu ser jiġi pprovdut fil-każ li jkollni nkun preżenti personalment?

Iva.

Ser jiġu aċċettati jew rikonnoxxuti ċ-ċertifikati mediċi mogħtija minn tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi – jew ser jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom is-saħħa/il-korrimet tiegħi?

Id-dokumenti mediċi barranin huma aċċettati; madankollu, il-Kumitat għall-Kumpens lill-Vittmi ta' Reati bħala l-awtorità li tiddeċiedi, tivverifika u tevalwa d-dokumenti mediċi u, jekk meħtieġ, tista' tordna li jinkiseb rapport ta' espert mediku.

Ser ningħata rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Le.

Kemm indum, bejn wieħed u ieħor, ma nirċievi deċiżjoni dwar talba għal kumpens mill-awtorità/korp?

L-awtorità kompetenti tasal għal deċiżjoni dwar talba fi żmien 60 jum jekk it-talba tkun kompleta u kif suppost (jekk id-dokumenti kollha meħtieġa jkunu nkisbu u jkunu ġew sottomessi l-informazzjoni u l-evidenza kollha meħtieġa biex tittiehed deċiżjoni). Madankollu, jekk it-talba ma tkunx kompleta, iż-żmien meħtieġ biex tittiehed deċiżjoni jista' jkun itwal.

B'liema lingwa ser nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Id-deċiżjoni dwar it-talba ser tkun bil-lingwa Kroata.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

L-ebda appell ma jista' jitressaq kontra d-deċiżjoni; madankollu, il-parti tista' tressaq appell amministrattiv billi tissottometti lment amministrattiv lill-qorti amministrattiva kompetenti fi żmien 30 jum minn meta tiġi notifikata d-deċiżjoni.

Nista' nikseb għajnuna legali (għajnuna minghand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Le.

Hawn organizzazzjonijiet ta' appoġġ lill-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Iva.

L-aħħar aġġornament: 25/03/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Italja

Liema awtorità tiddeċiedi dwar pretensjoni għal kumpens f'każijiet transkonfinali?

Il-Kumitat għall-Appoġġ ta' Vittmi ta' Reati bi stil tal-Mafia u Reati Vjolenti Intenzjonati (*Comitato di Solidarietà per le vittime dei reati di tipo mafioso e dei reati intenzionali violenti*), li huwa marbut mal-Ministeru tal-Intern (Via Cavour n. 6; indirizz elettroniku ċertifikat ("PEC"): protocollovittimemafia@pecdci.interno.it). Il-Kumitat huwa magħmul mill-Kummissarju (*Commissario*), li jippresedi, flimkien ma' rappreżentant wieħed tal-Ministeru tal-Intern, zewġ rappreżentanti tal-Ministeru tal-Gustizzja, rappreżentant wieħed tal-Ministeru tal-Iżvilupp Ekonomiku, rappreżentant wieħed tal-Ministeru tal-Affarijiet

Ekonomiċi u I-Finanzi, rappreżentant wieħed tal-Ministeru tal-Impjiegi, is-Saħħa u I-Politiki Soċjali, u rappreżentant wieħed li ma jivvutax tal-korporazzjoni tas-servizzi tal-assigurazzjoni pubblika CONSAP, li hija responsabbli għall-ġestjoni finanzjarja tal-fond rilevanti.

Talbiet għal aċċess għall-fond għandhom jiġu pprezentati, għal investigazzjoni, lill-Uffiċċju tal-Prefettura/Territorjali tal-Gvern (*Prefettura Ufficio territoriale del Governo*) għal wieħed mill-postijiet li ġejjin: il-post fejn hija sedenti l-qorti li ħarġet il-kundanna għal waħda mir-reati msemmija fl-Artikolu 11 tal-Liġi Nru 122 /2016; jew il-post ta' residenza tal-parti interessata, jew tal-persuni l-oħra intitolati jekk il-vittma tar-reat tkun mietet; jew il-post ta' residenza tar-rappreżentant speċjali (*procuratore speciale*) li jirrapprezenta lill-vittma jew persuni intitolati oħra jekk dawn ikunu ċittadini Taljani jew ċittadini tal-UE li ma jgħixux fl-Italja.

Id-deċiżjoni attwali dwar it-talba tibqa' f'idejn il-Kumitat.

Il-prerekwiżiti għal aċċess għall-fond, u l-formola tat-talba, jinsabu fil-paġna li ġejja fis-sit web tal-Ministeru tal-Intern:

https://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_2_10_6.page

Nista' nibgħat il-pretensjoni tiegħi direttament lill-awtorità ta' deċiżjoni f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transkonfinali (mingħajr ma jkolli bżonn ngħaddi mill-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Iva, għalkemm jekk tgħaddi mill-awtorità ta' assistenza, dan jista' jkun utli sabiex issirleq traduzzjoni tat-talba u ta' kwalunkwe dokumentazzjoni oħra.

B'liema lingwa/i l-awtorità/awtoritajiet tal-kumpens jaċċettaw:

il-pretensjoni?

id-dokumenti ta' sostenn?

Bit-Taljan.

Jekk l-awtorità tal-kumpens titraduċi l-pretensjoni/d-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

L-attur ma jħallas l-ebda spiza.

Hemm xi imposti amministrattivi jew imposti oħrajn li għandhom jiħallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tal-pretensjoni tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

F'każ li jkolli bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża l-pretensjoni tiegħi, nista' niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi? Kif nista' nipprezenta pretensjoni għalhom? Lil min għandi nikkontattja?

M'hemmx għalfajn tkun preżenti, peress li m'hemm l-ebda seduta avversarjali; jekk tixtieq tipprezenta osservazzjonijiet jew dokumentazzjoni ulterjuri, tista' tibgħathom permezz ta' ittra elettronika ċertifikata jew mill-awtorità ta' assistenza.

Id-Digriet Nru 222/2008, l-Artikolu 6: "Is-smiġħ tal-attur mitluba mill-awtorità ta' deċiżjoni fl-Italja

"1. Jekk l-awtorità ta' deċiżjoni Taljana tiddeċiedi li tisma' lill-attur jew lil xi persuna oħra skont l-[Artikolu 2\(3\)](#) tad-Digriet Leġiżlattiv, din għandha tibgħat it-talba lill-awtorità ta' assistenza fl-Istat Membru l-ieħor, billi ssegwi l-proċeduri indikati fl-[Artikolu 3\(2\)](#) ta' dan ir-Regolament. It-talba għandha tinkludi informazzjoni dwar il-formalitajiet proċedurali stipulati mil-liġi Taljana, u għandha titlob lill-awtorità ta' assistenza fl-Istat Membru l-ieħor li rċieva t-talba biex tinforma lill-persuna li trid tinstema' b'dawn il-formalitajiet.

"2. Jekk l-awtorità ta' deċiżjoni Taljana titlob lill-awtorità ta' assistenza fl-Istat Membru l-ieħor biex tisma' lill-attur jew lil xi persuna oħra skont il-liġijiet ta' dan l-Istat Membru, skont il-parti finali tal-[Artikolu 2\(3\)](#) tad-Digriet Leġiżlattiv, din għandha tibgħat it-talba billi ssegwi l-proċeduri indikati fl-[Artikolu 3\(2\)](#) ta' dan ir-Regolament."

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

Jekk jogħġbok ara t-tweġiba għall-mistoqsija preċedenti.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fl-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti – jew is-saħħa/il-korriment tiegħi jkun irid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Dawn jiġu rikonoxxuti, diment li jaslu bit-Taljan jew bl-Ingliż. Mhi meħtieġa li ssir l-ebda valutazzjoni speċifika mit-tobba domestiċi.

Ser niġi rimborżat(a) għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

M'hemmx għalfajn isiru eżamijiet mediċi; minflok, ikollok tipprezenta d-dokumentazzjoni medika rilevanti u l-fatturi għall-ispejjeż mediċi li ġarrabt.

Kemm tiegħu żmien (bejn wieħed u ieħor) biex l-awtorità/korp jiddeċiedi dwar pretensjoni għal kumpens?

Ir-regola attwali hija 60 jum minn meta tasal it-talba. Madankollu, għandek iżzomm f'moħħok li l-proċedimenti jiġu sospiżi jekk l-awtorità ta' deċiżjoni titlob dokumenti jew informazzjoni oħra (l-Artikolu 10-bis tal-Liġi Nru 241/90).

B'liema lingwa nircievi d-deċiżjoni dwar il-pretensjoni tiegħi?

Bit-Taljan.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Billi tressaq azzjoni fil-qorti ordinarja (*tribunale*) fi żmien 60 jum min-notifika tad-deċiżjoni.

Nista' ningħata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiżi l-ieħor?

Le.

F'dan il-pajjiż, hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transkonfinali?

L-uffiċċju li jforni din l-informazzjoni ma jafx b'dan.

L-aħħar aġġornament: 16/09/2021

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Ċipru

Liema awtorità tiddeċiedi dwar pretensjoni għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Ebda informazzjoni disponibbli.

Nista' nibgħat il-pretensjoni tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dak il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli bżonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Int tista' tipprezenta l-pretensjoni tiegħek direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dak il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera.

B'liema lingwa/i l-awtorità jew l-awtoritajiet li jkun qed jipprovdut l-kumpens jaċċettaw:

– il-pretensjoni?

Bil-Grieg u bl-Ingliż.

– id-dokumenti ta' sostenn?

Bil-Grieg u bl-Ingliż.

Jekk l-awtorità li tkun qed tipprovdut l-kumpens tittraduċi l-pretensjoni/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Mhux applikabbli.

Hemm xi spejjeż amministrattivi jew spejjeż oħra li għandhom jifhallsu f'dan il-pajjiż biex tiġi pproċessata l-pretensjoni tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

Jekk ikolli bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li l-pretensjoni tiegħi tkun qed tiġi deċiża, nista' niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nipprezenta pretensjoni għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

M'għandekx bżonn tkun preżenti.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun personalment preżenti?

Mhux applikabbli.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonossuti – jew is-saħħa/il-korriment tiegħi jrid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Iċ-ċertifikati mediċi li jinħarġu mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħek jiġu aċċettati.

Se niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi, jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Mhux applikabbli.

Kemm irid jgħaddi żmien, bejn wieħed u ieħor, biex l-awtorità/il-korp kompetenti jiehu deċiżjoni dwar pretensjoni għal kumpens?

Iridu jgħaddu 6 xhur mid-data li fiha l-informazzjoni kollha tkun disponibbli biex tittiehed deċiżjoni.

B'liema lingwa se nircievi d-deċiżjoni dwar il-pretensjoni tiegħi?

Bil-Grieg u bl-Ingliż.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Tista' tikkontesta d-deċiżjoni billi tressaq pretensjoni quddiem il-Qorti Amministrattiva fi żmien 75 jum tad-deċiżjoni.

Nista' ningħata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiżi l-ieħor?

Tista' tapplika għal għajnuna legali fir-rigward tal-proċeduri legali li jikkoncernaw il-każ tiegħek.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntiera?

Tista' tikseb informazzjoni dwar il-pretensjoni għal kumpens billi tikkuntattja direttament [lis-Servizzi tal-Assigurazzjoni Soċjali](#).

L-aħħar aġġornament: 11/04/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Latvja

Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

L-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali (*Juridiskās palīdzības administrācija*)

Pils laukums 4

Riga

Telefown: +371 67514208

Linja ta' assistenza mingħajr hlās: +371 80001801

Fax: +371 67514209

Posta elettronika: jpa@jpa.gov.lv

Sit web: <https://www.jpa.gov.lv/par-mums-eng>

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli bżonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Int tista' tibgħat it-talba għall-kumpens mill-Istat direttament lill-[Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali](#) mingħajr ma tapplika mal-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea li hu l-pajjiż ta' residenza tiegħek.

B'liema lingwa/i l-awtorità/awtoritajiet tal-kumpens taċċetta/jaċċettaw it-talba?

L-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali taċċetta talbiet għall-kumpens mill-Istat u d-dokumenti mehmuża magħhom bil-Latvjan jew bl-Ingliż. Dokumenti li għandhom jiġu sottomessi lill-[Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali](#) m'għandhomx bżonn jiġu legalizzati, u l-formalitajiet ekwivalenti ma japplikawx għal dawn id-dokumenti.

Jekk l-awtorità li tkun qed tipprovdut l-kumpens tittraduċi t-talba/dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Jekk ikun hemm bżonn li t-talba għall-kumpens mill-Istat u d-dokumenti mehmuża magħha jiġu tradotti, l-ispejjeż tat-traduzzjoni jkunu koperti mill-finanzjament tal-baġit nazzjonali mogħti lill-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali.

Hemm xi flasijiet amministrattivi jew flasijiet oħra li għandhom jifhallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallas għalihom?

Int mhux se tintalab tħallas għar-rieżami tat-talba għall-kumpens mill-Istat riċevuta mingħand Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea.

Jekk ikolli bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li t-talba tiegħi tkun qed tiġi deċiża, nista' niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nagħmel talba għall-flas lura? Lil min għandi nikkuntattja?

Il-preżenza tiegħek mhix meħtieġa għall-proċess ta' rieżami tat-talba għal kumpens mill-Istat u għat-teħid ta' deċiżjoni dwar il-flas jew ir-rifjut tal-flas tal-kumpens mill-Istat.

Jekk l-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali ssib li hi meħtieġa informazzjoni addizzjonali biex tiegħu d-deċiżjoni, int tiġi notifikat(a) kif xieraq fi żmien sebat ijiem mir-riċevuta tat-talba għall-kumpens mill-Istat.

Id-deċiżjoni tintbagħat fuq l-indirizz speċifikat fit-talba għall-kumpens mill-Istat.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun personalment preżenti?

Il-preżenza tiegħek mhix meħtieġa għall-proċess ta' rieżami tat-talba għal kumpens mill-Istat u għat-teħid ta' deċiżjoni dwar il-flas jew ir-rifjut tal-flas tal-kumpens mill-Istat.

Iċ-certifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonossuti – jew is-saħħa/koriment tiegħi jkunu jridu jiġu eżaminati mill-professionisti mediċi tagħkom?

Il-persuna li tmexxi l-proċedimenti (il-pulizija, l-uffiċċju tal-prosekutur, il-qorti) tiddeċiedi dwar l-investigazzjoni tal-esperti. L-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali titlob informazzjoni dwar ir-riżultati tal-investigazzjoni tal-esperti mingħand il-persuna li tmexxi l-proċedimenti.

Il-perizja tkun ibbażata fuq rekords mediċi jew fuq *data* oġġettiva oħra.

Se niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Jekk il-persuna li tmexxi l-proċedimenti (il-pulizija, l-uffiċċju tal-prosekutur, il-qorti) tkun iddeċidiet li titlob investigazzjoni tal-esperti, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħek ikunu koperti (mill-baġit nazzjonali) skont il-proċedura u fl-ammont stabbilit bil-liġijiet u bir-regolamenti tar-Repubblika tal-Latvja.

Kemm tiegħu żmien (bejn wieħed u ieħor) biex l-awtorità/korp jiddeċiedi dwar talba għal kumpens?

L-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali tiddeċiedi dwar il-flas jew ir-rifjut tal-flas tal-kumpens mill-Istat fi żmien xahar mir-riċevuta tat-talba għall-kumpens mill-Istat u d-deċiżjoni tintbagħat fuq l-indirizz indikat fit-talba għall-kumpens mill-Istat.

Jekk l-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali tkun teħtieġ xi informazzjoni addizzjonali mingħandek jew mingħand il-persuna li tmexxi l-proċedimenti (il-pulizija, l-uffiċċju tal-prosekutur, il-qorti), il-perjodu għat-teħid tad-deċiżjoni jiġi sospiż sakemm tiġi riċevuta l-informazzjoni mitluba kollha.

B'liema lingwa se nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Id-deċiżjoni dwar il-flas jew ir-rifjut tal-flas tal-kumpens mill-Istat tintbagħat lilek bil-Latvjan ma' traduzzjoni fil-lingwa li l-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea li fih tirresjedi jkun indika li jaċċetta.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Int tista' tikkontesta d-deċiżjoni tal-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali dwar il-flas jew ir-rifjut tal-flas tal-kumpens mill-Istat fi żmien xahar mid-dħul fis-seħħ ta' din billi tippreżenta applikazzjoni għal dak l-għan lill-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali li tingħadda lill-[Ministeru tal-Gustizzja](#).

Nista' ningħata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

M'għandek bżonn għajnuna legali biex titlob kumpens mill-Istat. L-Amministrazzjoni għall-Għajnuna Legali tipprovd i-assistenza neċessarja għall-proċess tat-talba ta' kumpens mill-Istat.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

L-assoċjazzjoni "Skalbes" toffri linja ta' assistenza mingħajr flus fuq 116006 "Linja ta' assistenza għall-vittmi ta' reat" (kuljum bejn is-7.00 u l-22.00), billi tipprovd i appoġġ emozzjonali u psikologiku lill-vittmi ta' reati, informazzjoni dwar id-drittijiet proċedurali tal-vittmi (pereżempju d-drittijiet fi proċedimenti kriminali, id-drittijiet għall-kumpens għad-danni, il-kumpens mill-Istat, eċċ.), is-servizzi disponibbli u s-servizzi ta' appoġġ eżistenti għall-vittmi.

L-aħħar aġġornament: 28/09/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Litwanja

Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Il-Ministeru tal-Gustizzja tar-Repubblika tal-Litwanja (*Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija*)

Gedimino pr. 30

Vilnius

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi t-talba f'dan il-pajjiż anke f'każ transfruntier (mingħajr ma jkolli ngħaddi mill-awtorità ta' assistenza fil-pajjiż tal-orijini tiegħi)?

Iva, persuna tista' tibgħat it-talba tagħha direttament lill-Ministeru tal-Gustizzja tar-Repubblika tal-Litwanja.

L-awtorità (jiet) għall-kumpens b'liema lingwa (i) jaċċettaw:

- it-talba?

- id-dokumenti ta' sostenn?

It-talba u d-dokumenti addizzjonali jridu jiġu sottomessi bil-Litwan jew bl-Ingliż.

Jekk l-awtorità għall-kumpens tittraduċi t-talba / id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min irid iħallas?

L-ispejjeż tat-traduzzjoni tat-talba u/jew tad-dokumenti ta' sostenn mehmuża magħha bil-Litwan jew l-Ingliż iridu jifhallsu mir-rikorrent jew mill-awtorità li tibgħat it-talba.

Hemm xi tariffi amministrattivi jew tariffi oħrajn li jridu jifhallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (irċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

Jekk ikun hemm bżonn li nkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta tingħata deċiżjoni fuq it-talba tiegħi, nista' nikseb rimborż għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nitlobhom lura? Lil min għandi nikkuntattja?

Vittma ta' reat ma hemmx għalfejn tkun preżenti meta tkun qed tiġi deċiża t-talba tagħha. Għalhekk dawn l-ispejjeż mhumiex eliġibbli għal rimborż.

F'każ li jkolli nkun preżenti personalment, jiġi pprovdut interpretu?

Vittma ta' reat ma hemmx għalfejn tkun preżenti meta tkun qed tiġi deċiża t-talba tagħha.

Iċ-ċertifikati mediċi, mogħtija minn tobbja fil-pajjiż tar-residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti - jew inkella saħħi/l-koriment li nkun garrabt iridu jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tiegħek?

Id-dokumenti maħruġa mill-istituzzjonijiet/individwi kompetenti tal-pajjiż tar-residenza tal-vittma jiġu rikonoxxuti.

Ningħata rimborż għall-ispejjeż tal-ivjaġġar, jekk ikolli ngħaddi minn eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Le.

Kemm indum, bejn wiehed u ieħor, biex nircievi deċiżjoni dwar il-kumpens mingħand l-awtorità/il-korp?

Deċiżjoni tittiehed fi żmien xahar wara s-sottomissjoni tat-talba u tad-dokumenti kollha meħtieġa lill-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika tal-Litwanja.

B'liema lingwa se nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Normalment bil-Litwan.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista nappella minnha?

Deċiżjoni meħuda mill-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika tal-Litwanja tista' tiġi appellata quddiem il-Kummissjoni Litwana għat-Tilwim Amministrattiv (*Lietuvos administracinių ginčų komisija*) jew quddiem il-Qorti Reġjonali Amministrattiva ta' Vilnius (*Vilniaus apygardos administracinis teismas*) fi żmien xahar mid-data tan-notifika tad-deċiżjoni.

Nista' nikseb għajnuma legali (għajnuma mingħand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Iva. Persuna tista' titlob għall-għajnuma legali mis-Servizz ta' Għajnuma Legali Iggarantit mill-Istat (*Valstybės garantuojamos teisinės pagalbos tarnyba*) li jiddeċiedi dwar l-għoti ta' għajnuma legali.

Hemm xi organizzazzjonijiet ta' għajnuma għall-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Le.

L-aħħar aġġornament: 22/10/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Lussemburgu

Liema awtorità tiddeċiedi dwar pretensjoni għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Il-Ministeru tal-Ġustizzja

13, rue Erasme

L-2934

LUXEMBOURG

Tel.: (352) 2478 45 27, (352) 2478 45 17

Fax: (352) 26 68 48 61, (352) 22 52 96

Email: info@mj.public.lu

Sit web: <http://www.mj.public.lu/>

Nista' nibgħat il-pretensjoni tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkollni bżonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Iva, il-pretensjoni għal kumpens għandha tintbagħat direttament lill-Ministru tal-Ġustizzja tal-Lussemburgu permezz ta' ittra, sakemm ir-rikorrent ma jkunx intitolat għal kumpens minn Stat Membru ieħor u jista' juri li jirrisjedi legalment u abitwalment fil-Lussemburgu.

Ir-rikorrent jista' jkun eżentat milli jkollu jirrisjedi fil-Lussemburgu legalment u abitwalment jekk ikun vittma ta' reat imsemmi fl-Artikolu 382-1 tal-Kodiċi Kriminali (*traffikar ta' bnedmin*).

B'liema lingwa/l-awtorità jew l-awtoritajiet li jkunu qed jipprovdur il-kumpens jaċċettaw il-pretensjoni/dokumenti ta' prova?

Il-pretensjoni għal kumpens u d-dokumenti ta' prova huma aċċettati f'dawn il-lingwi li ġejjin:

il-Lussemburġiż,

il-Franċiż,

il-Ġermaniż.

Jekk l-awtorità li tkun qed tipprovdur il-kumpens tittraduci l-pretensjoni/dokumenti ta' prova minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Il-Ministeru tal-Ġustizzja jkopri l-ispejjeż tat-traduzzjoni.

Hemm xi fhasijiet amministrattivi jew fhasijiet oħrajn li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tal-pretensjoni tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

F'każ li jkollni bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża l-pretensjoni tiegħi, nista' niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi? Kif nista' nitlobhom? Lil min għandi nikkuntattja?

Il-preżenza tal-vittma hija fakultattiva. Hija tista' tkun rappreżentata minn avukat. Għaldaqstant, m'hemmx bżonn ta' vjaġġar.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkollni nkun preżenti personalment?

Iva.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobbja fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti – jew is-saħħa/koriment tiegħi jkun irid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Ċertifikati mediċi, maħruġin minn tobbja fil-pajjiż ta' residenza tiegħek, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti bħala dokumenti ta' sostenn għall-atti u l-ħsara li garrabt.

Se niġi rimborosat(a) għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Mhux applikabbli. Ċertifikati mediċi barranin huma aċċettati bħala dokumenti ta' prova.

Kemm tiehu żmien, bejn wiehed u ieħor, biex l-awtorità/korp jiddeċiedi dwar pretensjoni għal kumpens?

Il-Ministru tal-Ġustizzja jiddeċiedi fi żmien sitt xhur minn meta tkun tressqet il-pretensjoni għal kumpens.

B'liema lingwa se nircievi d-deċiżjoni dwar il-pretensjoni tiegħi?

Peress li l-pretensjoni trid tkun miktuba bil-Franċiż, bil-Ġermaniż jew bil-Lussemburġiż, id-deċiżjoni rispettiva tinkiteb ukoll f'waħda mit-tliet lingwi aċċettati.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Jekk id-deċiżjoni tal-Ministru tal-Ġustizzja tiġi kkontestata skont il-prinċipju jew l-ammont mogħti, tista' tinfetaħ kawża kontra l-Istat, rappreżentat mill-Ministru tal-Ġustizzja. Din il-kawża għandha tinfetaħ quddiem il-Qorti Distrettwali (*tribunal d'arrondissement*) tal-Lussemburgu jew ta' Diekirch, skont kif jagħzel ir-rikorrent.

Nista' ningħata għajnuma legali (għajnuma mingħand avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Kull min jista' jagħti prova li m'għandux dħul suffiċjenti jista' jircievi għajnuma legali bla fhas, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bil-liġi. Jista' jinħatar avukat biex joffri pariri legali jew jirrapprezentak fil-qorti, bl-ispejjeż jkunu koperti mill-Istat. Kulhadd jista' jikkonsulta lill-korpi li joffru informazzjoni legali u pariri jew

medjazzjoni. Tista' ta'cessa s-Centru Legali u s-Servizz ta' Informazzjoni (*Service d'Accueil et d'Information juridique*) biex tikseb kwalunkwe informazzjoni legali mingħajr ħlas.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntiera?

Service central d'assistance sociale (SCAS) (Servizz Ċentrali għal Assistenza Soċjali) - Service d'aide aux victimes (Servizz ta' Appoġġ għal Vittmi)

Bâtiment Plaza Liberty,

Entrée A,

12-18, rue Joseph Junck

L-1839 il-Lussemburgu

Tel.: (+352) 47 58 21-627 / 628

L-aħħar aġġornament: 19/03/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orignal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabieq tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verzjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [hu](#) għet

emendata reċentement. Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment

qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - Ungerija

Liema awtorità tiddeċiedi dwar pretensjoni għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Bħala l-awtorità ta' deċiżjoni, l-Uffiċċju tal-Gvern ta' Budapest (*Budapest Főváros Kormányhivatala*) huwa awtorizzat biex jiddeċiedi dwar pretensjonijiet ta' kumpens li jirċievi mill-Istati Membri l-oħra:

1117 Budapest, Priele Kornélia u. 4.

+36 1 896 2104

indirizz elettroniku: isz.igazgatosag@bfkh.gov.hu

web: <http://www.kormanyhivatal.hu/hu/budapest/hirek/aldozatsegitse-es-jogi-segitsegnyujtas>

Nista' nibgħat il-pretensjoni tiegħi direttament lill-awtorità ta' deċiżjoni f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkollni bżonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Iva.

B'liema lingwa/i l-awtoritajiet li jkunu qed jipprovdu l-kumpens jaċċettaw:

– pretensjoni?

Kwalunkwe lingwa.

– dokumenti ta' sostenn?

Kwalunkwe lingwa.

Jekk l-awtorità li tkun qed tipprovdi l-kumpens tittraduċi l-pretensjoni/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

L-Istat Ungeriz

Hemm xi imposti amministrattivi jew imposti oħra li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tal-pretensjoni tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le, m'hemm l-ebda imposta bħal din li għandha tiħallas.

F'każ li jkollni bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża l-pretensjoni tiegħi, nista' niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi?

Kif nista' nagħmel pretensjoni għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Ma tistax tiġi rimborzat, peress li l-proċedura ma tirrikjedikx li tkun preżenti personalment.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkollni nkun preżenti personalment?

Iva.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, se jiġu aċċettati jew rikonossuti – jew is-saħħa/koriment tiegħi jkun irid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Naċċettawhom.

Se niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Le.

Kemm tiegħi żmien bejn wieħed u ieħor biex nirċievi deċiżjoni dwar kumpens mill-awtorità/korp?

Waqt il-proċedura, għandha tittiehed deċiżjoni fi żmien massimu ta' 60 jum.

B'liema lingwa se nirċievi d-deċiżjoni dwar il-pretensjoni tiegħi?

Bl-Ungeriz.

Jekk ma nkunx sodisfatt/a bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Deċiżjoni li tingħata fil-prim'istanza hija soġġetta għal appell u l-appell jinstema' mill-Ministeru tal-Gustizzja bħala l-korp tat-tieni istanza. Il-proċedimenti amministrattivi jistgħu jitressqu quddiem il-grati kontra d-deċiżjoni li tingħata mill-Ministeru tal-Gustizzja fit-tieni istanza.

Nista' ningħata għajna legali (għajna mingħand avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiżi l-ieħor?

Tista' tirċievi għajna legali fuq il-bażi tal-Att Ungeriz LXXX tal-2003 dwar l-għajna legali.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntiera?

Servizzi biex jgħinuk tiddikjara l-interessi tiegħek huma disponibbli minn kwalunkwe uffiċċju ta' servizz ta' appoġġ għall-vittmi, fejn il-konsulenti tal-appoġġ għall-vittmi se jipprovdu assistenza Prattika (pereżempju: assistenza biex timla l-applikazzjonijiet, jiprovdu informazzjoni) lill-partijiet interessati. Il-vittmi jistgħu wkoll jirrikorru għal organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili (pereżempju: Ċirku Abjad (*Fehérgyűri*), Għajna Battista Ungeriza (*Baptista Szeretetszolgálat*), eċċ.)

L-aħħar aġġornament: 21/01/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orignal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabieq tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [en](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment

qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - Malta

Liema awtorità tiddeċiedi fuq talba għal kumpens f'każijiet transkonfinali?

Claims Officer

The Palace, St George's Square

Valletta

Nista' nibgħat talba direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anke f'każijiet transkonfinali (minghajr ma jkolli bżonn ngħaddi minghand l-awtorità ta' assistenza f'art twelidi)?

Ma tistax tibgħat talba direttament

B'liema lingwa(i), l-awtoritajiet li jridu jagħtu kumpens, jaċċettaw:

it-talba? Il-lingwa Maltija jew Ingliża

id-dokumenti ta' sostenn? Il-lingwa Maltija jew Ingliża

Jekk l-awtorità li trid tagħti kumpens tittraduċi dokumenti minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Thallas għal dan l-awtorità ta' kumpens

Hemm imposti f'aspett amministrattivi jew imposti oħra li għandhom jifhallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (riċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)?

Jekk iva, kif nista' nħallas dawn?

M'hemmx imposti f'aspett

Għandi bżonn inkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min irrid nikkuntattja?

Mhux applikabbli

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

Mhux applikabbli

Iċ-ċertifikati mediċi, mogħtija mit-tobba mill-pajjiż fejn għandi r-residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonossuti, jew is-saħħa tiegħi/korrimment ikun irid jiġi eżaminat minn esperti mediċi t'hemmhakk stess?

Jistgħi jiġu aċċettati fid-diskrezzjoni tal-Uffiċjali tat-Talbiet li jista' wkoll jiddeċiedi li jqabba esperti mediċi lokali

Ser ningħata lura l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi, jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Iva, dawn jingħataw lura

Kemm tiegħi żmien biex l-awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens?

L-awtorità tiegħi bejn xahar u xahrejn

B'liema lingwa nista' nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Id-deċiżjoni tista' tirċeviha bl-Ingliż

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Dan mhux possibbli

Nista' ningħata għajjnuna legali (għajjnuna minn avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Iva, tista' tingħata

Hemm xi organizzazzjonijiet tal-appoġġ għall-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transkonfinali?

<http://vso.org.mt/>

jew l-Avukat Ewlieni għall-Għajjnuna Legali: <https://justice.gov.mt/mt/LegalAidMalta/Pages/home.aspx>

L-aħħar aġġornament: 04/05/2021

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - Olanda

Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Il-Fond ta' Kumpens bħala riżultat ta' Reati Vjolenti (*Schadefonds Geweldmisdrifven*)

Indirizz:

Kneuterdijk 1

2514 EM The Hague

Telefon: 070-4142000

Posta elettronika: info@schadefonds.nl

Indirizz postali:

Postbus 71

2501 CB The Hague

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (minghajr ma jkolli bżonn ngħaddi mill-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Iva.

B'liema lingwa(i) l-awtoritajiet li jkunu qed jipprovdut l-kumpens jaċċettaw:

it-talba?

Kull lingwa li inti tagħżel, iżda preferibbilment l-Olandiż jew l-Ingliż.

dokumenti ta' sostenn?

Kull lingwa li inti tagħżel, iżda preferibbilment l-Olandiż jew l-Ingliż.

Jekk l-awtorità li tkun qed ttiprovdi l-kumpens tittraduċi t-talba/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Il-Fond għal Kumpens b'riżultat ta' Reati Vjolenti

Hemm xi imposti amministrattivi jew imposti oħra li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nhallashom?

Le, mhemm ebda spejjeż amministrattivi jew oħrajn għall-ipproċessar tat-talba.

F'każ li jkollu bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rimborzat/a għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

M'hemm għalfejn tkun preżenti waqt il-proċedura. Id-deċiżjoni tingħata dejjem bil-miktub u tintbagħtek bil-posta.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkollu nkun preżenti personalment?

Mhux applikabbli.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw minn tobbja fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, ser jiġu aċċettati jew rikonoxxuti – jew is-saħħa/il-koriment tiegħi jkun irid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

L-informazzjoni medika mit-tabib tiegħek normalment tiġi aċċettata mill-Fond għall-Kumpens b'rizultat ta' Reati Vjolenti u, fejn meħtieġ, tiġi pprezentata lill-konsulenti mediċi tiegħu stess għal valutazzjoni u parir. Dawn il-konsulenti mediċi ma jwettqux eżamijiet mediċi huma nfushom.

Se niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi jekk ikollu nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Mhux applikabbli.

Bejn wieħed u ieħor, kemm jittiehed żmien biex l-awtorità/il-korp t/jiddeċiedi dwar il-kumpens?

Mhux aktar minn 26 ġimgħa, iżda normalment anqas.

B'liema lingwa nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Il-lingwa li biha int tissottometti t-talba.


Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Billi tipprezenta oġġezzjoni mad-dipartiment tal-appelli tal-Fond għal Kumpens b'rizultat ta' Reati Vjolenti. Id-deċiżjoni dwar it-talba tiegħek se tinkludi informazzjoni dwar il-proċedura għall-kontestazzjoni tagħha.

Nista' ningħata għajnuma legali (għajnuma mingħand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Le.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

 **L-Appoġġ għall-Vittmi fin-Netherlands (Slachtofferhulp Nederland)** jista' jkun ta' għajnuma għalik. L-Appoġġ għall-Vittmi fin-Netherlands jista' jiġi kkuntattjat fuq 0900-0101.

L-aħħar aġġornament: 23/02/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Awstrija

Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

L-Uffiċċju Federali għall-Affarijiet Soċjali u għan-Nies b'Dizabilitajiet, il-Ministeru għall-Affarijiet Soċjali (Bundesamt für Soziales und Behindertenwesen - Sozialministeriumservice).

Babenbergerstraße 5, A-1010 Vienna

Tel.: 0043 158831

FAKS: 0043(0)10599882516

posta elettronika:  post.wien@sozialministeriumservice.at

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkollu bżonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Iva.

B'liema lingwa/i l-awtoritajiet tal-kumpens jaċċettaw it-talba u d-dokumenti ta' sostenn?

Jekk ipprezentati minn awtorità li tassisti jew mill-vittma, ġeneralment bil-Ġermaniż u bl-Ingliż.

(Jekk il-vittma ma tistax tipprezenta dokumenti lill-awtorità bil-Ġermaniż jew bl-Ingliż, talbiet f'lingwi oħra jiġu aċċettati wkoll u mbagħad jiġu tradotti).

Jekk l-awtorità li tkun qed tipprovi l-kumpens tittrađu t-talba / d-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

L-awtorità.

Hemm xi hlasijiet amministrattivi jew hlasijiet oħra li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)?

Jekk iva, kif nista' nħallas għalihom?

Mhi involuta ebda spiża.

Jekk ikollu bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u / jew waqt li t-talba tiegħi tkun qed tiġi deċiża, nista' niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Ġeneralment ma jkollokx bżonn tkun preżenti.

Jekk tiġi mħarrek/imħarrika, l-awtorità tkopri l-ispejjeż, li mbagħad ikollok titlob. L-Uffiċċju Federali għall-Affarijiet Soċjali u għan-Nies b'Dizabilitajiet hu responsabbli għal dan.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkollu nkun preżenti personalment?

Jekk meħtieġ, iva.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti - jew is-saħħa / il-koriment tiegħi jkun jridu jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom stess?

F'ħafna każijiet, ikun involut expert Awstrijak li jinħatar mill-awtorità. Dan jiegħu ċertifikati mill-pajjiż ta' residenza tiegħek f'kunsiderazzjoni meta jagħmel il-valutazzjoni.

Niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi jekk ikollu nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Iva.

Kemm jgħaddi żmien (bejn wieħed u ieħor) biex l-awtorità / korp jiddeċiedi dwar talba għal kumpens?

Jiddependi mill-assistenza mitluba. F'ħafna mill-każijiet, id-deċiżjoni tittiehed fi żmien sitt xhur.

B'liema lingwa nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Bil-Ġermaniż.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Jista' jiġi pprezentat appell quddiem il-Qorti Amministrattiva Federali kontra d-deċiżjoni tal-Ministeru tal-Affarijiet Soċjali (l-appelli jistgħu jiġu pprezentati quddiem il-Qorti Kostituzzjonali wkoll (*Verfassungsgerichtshof*) u l-Qorti Amministrattiva Suprema (*Verwaltungsgerichtshof*)).

Nista' ninghata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) taht ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Iva. Madankollu, l-ispejjeż legali ma jtroddux lura mill-Ministeru tal-Affarijiet Soċjali jew mill-Qorti Amministrattiva Federali.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Ikollok bżonn tistaqsi lill-organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi (pereż. Weisser Ring) biex tara jekk it-tali appoġġ hux disponibbli.

L-aħħar aġġornament: 19/08/2020

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Polonja

Liema awtorità tiddeciedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Din l-informazzjoni mhijiex disponibbli bħalissa.

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeciedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli bżonn nirrikorri għand l-awtorità ta' assistenza fil-pajjiż ta' oriġini tiegħi)?

It-talba għal kumpens għandha, bħala regola, tintbagħat lill-awtorità li tiddeciedi mill-awtorità ta' assistenza. Madankollu, il-persuna intitolata tista' tibgħat ukoll it-talba direttament lill-awtorità Pollakka li tiddeciedi.

B'liema lingwa/i l-awtorità jew l-awtoritajiet li jipprovdut l-kumpens jaċċettaw:

- it-talba?

- id-dokumenti ta' sostenn?

L-awtorità li tiddeciedi taċċetta korrispondenza bil-Pollakk u bl-Ingliż.

L-awtorità li tiddeciedi taċċetta l-minuti tas-seduti ta' smiġh immexxja mill-awtorità ta' assistenza ta' pajjiż ieħor bil-lingwa ufficjali ta' dak il-pajjiż.

Jekk l-awtorità li tipprovdut l-kumpens titraduci t-talba jew id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

L-ispejjeż tat-traduzzjoni tad-dokumenti huma koperti mit-Teżor tal-Istat.

Hemm xi spejjeż amministrattivi jew spejjeż oħrajn li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

In-nies li jfittxu kumpens huma eżentati kompletament mill-obbligu li jhallsu l-ispejjeż tal-qorti.

F'każ li jkolli bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rimborsat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Inti ma tistax tiġi rimborsat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħek. Madankollu, is-smiġh tiegħek jista' jsir mill-bogħod, jiġifieri mingħajr ma jkollok bżonn tmur għand l-awtorità li tiddeciedi. Inti tista' titlob lill-awtorità li tiddeciedi sabiex tapplika mal-awtorità ta' assistenza f'pajjiżek għal assistenza fl-organizzazzjoni tat-trażmissjoni tas-smiġh tiegħek. Inti trid tagħti l-kunsens tiegħek għal dan is-smiġh.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

Jekk ikun meħtieġ, l-awtorità li tiddeciedi taħtar interpretu espert. Inti mintix se tħallas l-ispejjeż li jirriżultaw.

Id-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxuti - jew is-saħħa/koriment tiegħi jkun jridu jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tiegħek stess?

L-awtorità li tiddeciedi tivvaluta jekk l-eżami mwettaq mit-tobba fil-post tar-residenza tiegħek huwiex kredibbli. Jekk issib li huwa meħtieġ eżami ġdid, inti għandek toqgħod għalih. Inti se tinaltab tħallas biss l-ispejjeż tal-ivvjaġġar.

Se niġi rimborsat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi, jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Inti ma tistax tiġi rimborsat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħek, anki jekk kellek tiġi f'dan il-pajjiż sabiex isirle eżami mediku.

Kemm jieħdu żmien (bejn wieħed u ieħor) l-awtorità / il-korp sabiex jiddeciedu dwar talba għal kumpens?

Ma hemm ebda skadenza għat-tehidi ta' deċiżjoni dwar it-talbiet għal kumpens. It-tul ta' żmien jiddependi mhux biss fuq kemm ikun kumpless il-każ u x' evidenza għandha tiegħu l-awtorità li tiddeciedi, iżda wkoll fuq l-għadd ta' każijiet li qegħdin jiġu eżaminati bħalissa mill-awtorità li tiddeciedi.

B'liema lingwa se nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Id-deċiżjoni dwar il-kumpens se tkun bil-Pollakk.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Jekk ma tkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni dwar il-kumpens, tista' tappella kontra quddiem il-qorti tat-tieni istanza (*sąd II instancji*). Ma inti se tħallas ebda spiża relatata mal-appell.

Nista' ninghata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

L-għajnuna legali tista' tiġi pprovduta skont il-liġi Pollakka. Din tiġi pprovduta lin-nies li juru li ma jistgħux jaffordjaw avukat. Jekk jogħġbok ftakar: meta tfittex kumpens, tista' tistenna assistenza mingħand il-prosekutur pubbliku li jmessi l-proċedimenti relatati mar-reat li għalih tkun qed tfittex kumpens.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Fil-Polonja, hemm il-Fond ta' Assistenza Post-Penitenzjarja u Appoġġ għall-Vittmi (*Fundusz Pomocy Pokrzywdzonym oraz Pomocy Postpenitencjarnej*), li jiġbor il-fondi allokati, *inter alia*, sabiex tingħata għajnuna lill-vittmi ta' reati u l-qraba tagħhom. Il-fond huwa amministrat mill-Ministru tal-Ġustizzja. L-appoġġ huwa organizzat b'tali mod li l-amministratur tal-fond jagħżel, fi proċedura tal-offerti miftuħa, l-organizzazzjonijiet li l-offerti tagħhom iqis li huma l-aħjar u jagħtihom sussidji allokati għal miżuri għall-vittmi ta' reati.

Il-fondi jintużaw sabiex jiffinanzjaw l-għajnuna legali, psikoloġika u materjali. L-għajnuna legali tista' tkopri l-assistenza fit-ftitxja ta' kumpens, inkluż f'każijiet transfruntiera.

Jekk tixtieq tibbenifika mill-għajnuna, għandek tikkuntattja organizzazzjoni mhux governattiva li rċeviet sussidju mingħand il-Ministru tal-Ġustizzja għal dan il-għan, u turi li inti vittma ta' reat. Lista ta' tali organizzazzjonijiet, flimkien mad-dettalji ta' kuntatt tagħhom, jistgħu jinstabu fuq is-sit web tal-Ministeru tal-Ġustizzja (<https://www.ms.gov.pl/en/about-the-ministry-of-justice/>), fit-taqsimi li tittratta l-attivitàjiet/appoġġ għall-vittmi ta' reati u l-qraba tagħhom - lista ta' entitajiet u organizzazzjonijiet (ikklikkja fuq: *działalność / pomoc pokrzywdzonym przestępstwem / pomoc pokrzywdzonym przestępstwem oraz osobom im najbliższym* - lista podmiotów i organizacji).

L-aħħar aġġornament: 03/04/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Portugal

Liema awtorità tiddeciedi dwar talba għal-kumpens f'każijiet transfruntiera?

Fil-Portugall, l-awtorità hija [l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Vittmi ta' Reati](#) (CPCV).

Nista' nibghat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeciedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli b'zonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Le. Il-vittmi ta' reati vjolenti jew ta' vjolenza domestika li abitwalment jgħixu fi Stat Membru ieħor tal-UE jridu jissottomettu t-talba għall-ghoti ta' kumpens/hlas bil-quddiem pagabbli mill-Istat Portugiż lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-UE li jirrisjedu fih.

Dik l-awtorità tibgħat it-talba lis-CPCV fil-Portugall, li tirċeviha u tiegħu l-passi neċessarji biex tinvestiga l-fatti u tiddeciedi dwar it-talba.

B'liema lingwa/i l-awtorità jew l-awtoritajiet li jipprovdu l-kumpens jaċċettaw:

a) it-talba?

Is-CPCV taċċetta t-talbiet u d-dokumenti bil-Portugali jew bl-Ingliż.

b) id-dokumenti ta' sostenn?

Jekk is-CPCV titlob lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tar-residenza abitwali tar-rikorrent biex torganizza s-smiġħ tar-rikorrent jew ta' kwalunkwe persuna oħra (pereżempju xhud jew esperti), is-CPCV ma tistax tirrifuta r-rekord bil-miktub tas-smiġħ tiegħu, bil-kundizzjoni li r-rekord ikun miktub b'waħda mil-lingwi tal-istituzzjonijiet Komunitarji.

Jekk l-awtorità li tipprovdi l-kumpens tittraduċi t-talba/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Is-CPCV. Is-servizzi miġluba u pprovduti mis-CPVC għal każijiet ta' reati vjolenti jew ta' vjolenza domestika ma jikkwalifikaw għall-ebda talba għar-rimborz tal-imposti jew tal-ispejjeż.

Hemm xi ħlasijiet amministrattivi jew ħlasijiet oħra li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

F'każ li jkolli b'zonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' naghmel talba għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Is-CPVC tirċievi d-dokumenti kollha li jkollha b'zonn sabiex tinvestiga u tiddeciedi dwar il-proċedura għall-kumpens pagabbli mill-Istat Portugiż għal reat imwettaq fil-Portugall kontra vittma li abitwalment tkun residenti fi Stat Membru ieħor. Hija tista' titlob ukoll lill-awtorità tal-Istat Membru ta' residenza tal-vittma biex tisma' lill-vittma. Ir-rikorrent ma għandux għalfejn jivvjaġġa lejn il-Portugall biex jinstitwixxi mill-kummissjoni.

Jekk il-qorti Portugiża tħoss il-ħtieġa li tisma' lir-rikorrent personalment, mingħajr l-użu ta' ebda mezz ieħor, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u spejjeż oħra assoċjati jithallsu mill-Istat Portugiż.

L-uffiċċju tas-sigurtà soċjali huwa l-awtorità nazzjonali li tirċievi u tipproċessa t-talbiet għall-għajjuna legali.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

Iva.

Iċ-certifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż tar-residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti – jew is-saħħa/koriment tiegħi jkun jridu jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Id-dokumenti kollha miġbħuta mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn abitwalment jirrisjedi r-rikorrent jiġu aċċettati mingħajr l-ebda formalità partikolari u huma eżentati mil-legalizzazzjoni jew formalitajiet ekwivalenti.

Niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi, jekk ikollni naghmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Id-dokumenti mediċi li r-rikorrent ikun issottometta lill-awtorità tal-Istat Membru fejn normalment jirrisjedi u li jkun meħtieġa biex jiġi deċiż il-każ, jew oħrajn li jistgħu jintalbu, jintbagħtu lis-CPCV mingħajr il-ħtieġa ta' eżamijiet mediċi addizzjonali fil-Portugall.

Bejn wieħed u ieħor kemm tiegħi żmien biex l-awtorità/korp jiddeciedi dwar talba għal kumpens?

Fi żmien 10 ijiem, kemm l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tar-residenza abitwali tar-rikorrent kif ukoll ir-rikorrent innifsu jirċievu notifika li t-talba waslet għand is-CPCV, b'indikazzjoni tal-perjodu ta' żmien probabbli għal deċiżjoni dwar it-talba.

B'liema lingwa nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Id-deċiżjoni dwar it-talba għal kumpens tista' tintbagħat bil-Portugali jew bl-Ingliż lir-rikorrent u lill-awtorità tal-Istat Membru tar-residenza abitwali tar-rikorrent.

Is-CPCV tista' tiddeciedi wkoll li tuża lingwa uffiċjali tal-Istat Membru tal-UE fejn tinsab ir-residenza abitwali tar-rikorrent, jew lingwa oħra ta' dak l-Istat Membru, bil-kundizzjoni li din tkun waħda mil-lingwi tal-istituzzjonijiet Komunitarji.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, nista' nikkontestaha?

Iva. Jekk ir-rikorrent iħoss li d-deċiżjoni tas-CPCV tkun żbaljata, huwa għandu 15-il jum biex jissottometti lment lill-kummissjoni nnifisha. Permezz ta' rikors, ir-rikorrent għandu jstabbilixxi l-bażi għat-talba tiegħu, flimkien ma' kwalunkwe evidenza li jkollha xierqa. Is-CPCV imbagħad ikollha perjodu ta' 30 jum biex tirreżamina u tiddeciedi dwar l-ilment, u tista' tikkonferma, tħassar, tannulla, temenda jew tissostitwixxi l-att ikkontestat.

Jekk ir-rikorrent ma jkunx sodisfatt bid-deċiżjoni dwar l-ilment, huwa jista' jikkontestaha quddiem il-qorti amministrattivi.

Nista' ningħata għajjuna legali (għajjuna minn avukat) bir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Is-CPCV ma toffri l-ebda tip ta' intervent dwar din il-kwistjoni speċifika.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntiera?

Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Vittmi ta' Reati (CPVC):

Personalment – Av. Fontes Pereira de Melo, n° 7, 7.º dto., 1050-115 Lisbona, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, mid-9.30am san-12.30pm, u mis-2pm sal-4.30pm;

Bil-posta, billi tuża l-formola disponibbli fuq is-sit web tal-kummissjoni;

Bil-posta elettronika: [✉ correio.cpcv@sg.mj.pt](mailto:correio.cpcv@sg.mj.pt);

Online, billi timla l-formola għall-vittmi ta' reati vjolenti jew il-formola għall-vittmi ta' vjolenza domestika ([✉ https://cpcv.mj.pt/](https://cpcv.mj.pt/));

Bit-telefon: (+351) 213 222 490, il-ħlas tat-telefonati huwa bir-rati ta' linja fissa, mid-9.30am san-12.30pm, u mis-2pm sal-4.30pm;

APAV:

Linja ta' għajjuna għall-appoġġ lill-vittmi: (+351) 116 006 (mid-9am sad-9pm fil-ġranet tax-xogħol);

Online, fuq [✉ is-sit web tal-APAV](http://infovitimas.pt/pt/app/) (disponibbli bil-PT, EN, Russu, Ċiniż); jew fuq [✉ http://infovitimas.pt/pt/app/](http://infovitimas.pt/pt/app/)

Servizz ta' vidjointspretu bil-Lingwa tas-Sinjali/SERV IIN – permezz ta' vidjotelefonata (+351 12 472), mill-10am sas-6pm fil-ġranet tax-xogħol.

Il-Kummissjoni għaċ-Ċittadinanza u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi (Comissão para a Cidadania e Igualdade de Género) (GIG):

Servizz ta' Informazzjoni għall-Vittmi ta' Vjolenza Domestika (*Serviço de Informação às Vítimas de Violência Doméstica*) (jipprovdi informazzjoni dwar id-drittijiet tal-vittmi u dwar ir-riżorsi disponibbli fit-territorju nazzjonali kollu u fejn jista' jinkiseb appoġġ psikoloġiku u soċjali u informazzjoni legali) – Telefon: (+351) 800 202 148 (servizz kunfidenzjali, b'xejn, anonimu, disponibbli 24/7).

L-aħħar aġġornament: 04/10/2021

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Rumanija

Liema awtorità tiddeciedi fuq talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

L-awtorità Rumena li tiegħu d-deċiżjonijiet mahtura skont l-Artikolu 3(2) hija:

Il-Qorti Distrettwali ta' Bucharest (*Tribunalul București*)

Kummissjoni għall-Għoti ta' Kumpens Finanzjarju lill-Vittmi ta' Reati (*Comisia pentru acordarea de compensații financiare victimelor infracțiunilor*)

Bulevardul UNIRII, nru 37, settur 3, Bucharest, kodiċi 030823

Tel. +40 214083600, +40 214083700

Fax +4021 3187731

Posta elettronika:  tribunalul.bucuresti@just.ro

Sit web:  <http://www.tmb.ro/>

Nista' nibgħat talba direttament lill-awtorità li tiddeciedi f'dan il-pajjiż anke f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkollu bżonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'art twelidi)?

Iva.

B'liema lingwa(i), l-awtoritajiet li jridu jagħtu kumpens, jaċċettaw:

it-talba? Bir-Rumen

id-dokumenti ta' sostenn? Bir-Rumen

Jekk l-awtorità li trid tagħti kumpens tittraduċi dokumenti tat-talba/ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Le, mhux applikabbli.

Hemm imposti amministrattivi jew imposti oħra li għandhom jiġihallu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (riċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallas dawn?

Le.

Jekk ikollu bżonn inkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min irrid nikkuntattja?

Il-preżenza fiżika mhijiex meħtieġa.

L-għajjuna legali tkopri wkoll l-ispejjeż tal-ivjaġġar meta l-preżenza fiżika tkun meħtieġa mil-liġi jew mill-qorti u meta l-qorti tiddeciedi li ma hemm l-ebda possibbiltà oħra li l-persuni rispettivi jinstemgħu kif meħtieġ.

Il-qorti tiddeciedi jekk dawn l-ispejjeż humiex se jiġihallu jew le u tinforma lill-parti dwar kif għandha tikruprahom.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkollu nkun preżenti personalment?

Il-preżenza fiżika mhijiex meħtieġa.

L-għajjuna legali tkopri wkoll l-ispejjeż tal-ivjaġġar meta l-preżenza fiżika tkun meħtieġa mil-liġi jew mill-qorti u meta l-qorti tiddeciedi li ma hemm l-ebda possibbiltà oħra li l-persuni rispettivi jinstemgħu kif meħtieġ.

Il-qorti tiddeciedi jekk dawn l-ispejjeż humiex se jiġihallu jew le u tinforma lill-parti dwar kif għandha tikruprahom.

Iċ-certifikati mediċi, mogħtija mit-tobba mill-pajjiż fejn għandi r-residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti, jew is-saħħa tiegħi/korrimment ikun irid jiġi eżaminat minn esperti mediċi t'hemmhekk stess?

Dan huwa eżaminat mill-awtorità Rumena mahtura għat-teħid tad-deċiżjonijiet, jiġifieri l-Kummissjoni għall-Għoti ta' Kumpens Finanzjarju lill-Vittmi ta' Reati tal-Qorti Distrettwali ta' Bukarest.

Ser ningħata lura l-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikollu nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Il-qorti tiddeciedi jekk dawn l-ispejjeż humiex se jiġihallu jew le u tinforma lill-parti dwar kif għandha tikruprahom.

Kemm tiegħu żmien biex l-awtorità tiddeciedi dwar talba għal kumpens?

Bejn sena u sentejn.

B'liema lingwa nista' nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Bir-Rumen.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Meta tiddeciedi dwar it-talba għal kumpens finanzjarju jew it-talba għal ħlas bil-quddiem mill-kumpens finanzjarju, il-Kummissjoni għall-Għoti ta' Kumpens Finanzjarju lill-Vittmi ta' Reati, li jikkonsisti f'bord ta' żewġ imħallfin, tista' tagħti waħda mis-soluzzjonijiet li ġejjin f'deċiżjoni:

li taċċetta t-talba, tiddetermina l-valur tal-kumpens finanzjarju jew, fejn applikabbli, tal-ħlas bil-quddiem li jsir minnha;

li tirrifjuta t-talba jekk ir-rekwiżiti taħt din il-liġi għall-għoti ta' kumpens finanzjarju jew, fejn applikabbli, il-ħlas bil-quddiem li jsir minnha ma jkunx ġew sodisfatti.

Id-deċiżjoni dwar it-talba għal kumpens finanzjarju jew it-talba għal ħlas bil-quddiem mill-kumpens finanzjarju tiġi nnotifikata lill-vittma.

Id-deċiżjoni tista' tiġi kkontestata quddiem il-qorti tal-appell fi żmien 15-il jum min-notifika.

Nista' ningħata għajjuna legali (għajjuna minn avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Tista' tirċievi għajjuna legali pubblika skont il-liġi Rumena (l-Artikolu 14 *et seq.* tal-Liġi Nru 211/2004 rigward ċerti miżuri li jipprovdu għal informazzjoni, appoġġ u protezzjoni lill-vittmi ta' reati).

tingħata għajjuna legali bla ħlas, fuq talba, lill-kategoriji ta' vittmi li ġejjin:

il-persuni li kontrihom ikunu twettqu r-reati li ġejjin: tentattiv ta' omiċidju, omiċidju involontarju, offiża fuq il-persuna, offiża fuq il-persuna, reat volontarju li jirriżulta f'offiża fuq il-persuna tal-vittma, stupru, attakk sesswali, kongungiment karnali ma' minorenni, korrompiment sesswali ta' minorenni;

il-konjuġi, it-tfal u l-persuni dipendenti fuq il-persuni li mietu bħala riżultat tat-twettiq tar-reati ta' omiċidju volontarju, omiċidju involontarju u reati volontarji li rriżultaw fil-mewt tal-persuna.

Tingħata għajjuna legali bla ħlas lill-vittmi msemmija hawn fuq jekk ir-reat ikun twettaq fit-territorju tar-Rumanija jew, meta r-reat ikun twettaq barra mit-territorju tar-Rumanija, jekk il-vittma tkun ċittadin Rumien jew barrani li jirrisjedi legalment fir-Rumanija u l-proċedimenti kriminali jitmexxew fir-Rumanija.

Tingħata għajjuna legali bla ħlas, fuq talba, lill-vittmi ta' reati oħra jekk id-dhul ta' kull xahar tal-vittma għal kull membru tal-familja ma jaqbiż is-salarju bażiku minimu gross nazzjonali għas-sena li fiha l-vittma tkun ppreżentat ir-rikors tagħha għal għajjuna legali bla ħlas.

L-għajjuna legali bla ħlas tingħata biss jekk il-vittma tkun irreferiet lill-korpi tal-prosekuzzjoni jew lill-qorti fi żmien 60 jum mit-twettiq tar-reat jew mid-data meta l-vittma tkun saret konxja mit-twettiq tar-reat. Jekk il-vittma ma tkunx kapaċi, fiżikament jew mentalment, li tirrapporta lill-korpi tal-prosekuzzjoni, il-limitu ta' żmien ta' 60 jum jiġi kkalkulat mid-data meta l-inkapaċità tkun waqfet.

Il-vittmi li ma jkunx laħqu l-età ta' 18-il sena u dawk li jitqiegħdu taħt ordni ta' projbizzjoni ma għandhomx l-obbligu li jirrapportaw lill-korpi ta' prosekuzzjoni jew lill-qorti b'rabta mat-twettiq tar-reat. Ir-rappreżentant legali tal-minorenni jew tal-persuna li titqiegħed taħt l-ordni ta' projbizzjoni jista' jirrapporta lill-korpi ta' prosekuzzjoni b'rabta mat-twettiq tar-reat.

Ir-rikors għal għajjuna legali bla ħlas jiġi ppreżentat lill-qorti distrettwali li fil-ġurisdiżzjoni tagħha l-vittma hija domiciljata u tiġi deciza minn żewġ imħallfin tal-Kummissjoni għall-Għoti ta' Kumpens Finanzjarju lill-Vittmi permezz ta' konklużjoni fi żmien 15-il jum mid-data tas-sottomissjoni. Kopji tad-dokumenti ta' sostenn għall-informazzjoni li tinsab fir-rikors għal għajjuna legali bla ħlas, kif ukoll kwalunkwe dokument ieħor fil-pussess tal-vittma, li huma utli biex tittiehed decizjoni dwar ir-rikors, għandhom jiġu annessi ma' dak ir-rikors.

Ir-rikors għal għajjuna legali bla ħlas jiġi deciz *in camera*, fejn il-vittma tissejjaħ tidher.

Jekk il-vittma ma tkunx għazlet avukat, id-decizjoni favur l-aċċettazzjoni tar-rikors għall-għajjuna legali bla ħlas għandha tinkludi wkoll il-ħatra ta' avukat *ex officio* skont il-Liġi Nru 51/1995 dwar l-organizzazzjoni u l-eżerċitar tal-professjoni ta' avukat, ippubblikata mill-ġdid, kif sussegwentement emendata u supplimentata, u skont ir-Regolamenti dwar il-professjoni ta' avukat.

Il-vittma tiġi nnotifikata bil-konklużjoni dwar ir-rikors għall-għajjuna legali bla ħlas. Il-konklużjoni li tiċhad ir-rikors għal għajjuna legali bla ħlas hija sogġetta għal sħarriġ mill-qorti distrettwali, li lilha tappartjeni l-Kummissjoni għall-Għoti ta' Kumpens Finanzjarju lill-Vittmi ta' Reati, fuq talba tal-vittma, fi żmien 15-il jum min-notifika. L-istħarriġ isir minn bord magħmul minn żewġ imħallfin.

Għajjuna legali bla ħlas tingħata lil kull vittma għad-durata tal-proċedimenti sa limitu ta' ammont ekwivalenti għal żewġ salarji bażiċi minimi grossi nazzjonali, kif stabbiliti għas-sena li fiha l-vittma tkun ippreżentat ir-rikors għal għajjuna legali bla ħlas. Il-fondi meħtieġa għall-għoti ta' għajjuna legali bla ħlas jingħataw mill-baġit tal-Istat, permezz tal-baġit tal-Ministeru tal-Ġustizzja.

Id-dispożizzjonijiet imsemmiha hawn fuq jiġu applikati wkoll kif xieraq għall-għoti tal-ammonti meħtieġa għall-eżekuzzjoni tas-sentenza dwar l-għoti ta' kumpens ċivili lill-vittma ta' reat.

Ir-rikors għal għajjuna legali bla ħlas u t-talba għall-ammont meħtieġ biex tiġi eżegwita d-decizjoni li tat kumpens ċivili lill-vittma ta' reat jistgħu jiġu ppreżentati wkoll mir-rappreżentant legali tal-minorenni jew tal-persuna li tkun taħt l-ordni ta' projbizzjoni. Ir-rikors għal għajjuna legali bla ħlas u t-talba għall-ammont meħtieġ biex tiġi eżegwita d-decizjoni li tat kumpens ċivili lill-vittma ta' reat huma eżentati mit-tariffa tal-boll.

Hemm xi organizzazzjonijiet tal-appoġġ għall-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Ir-rikors għal għajjuna legali bla ħlas u t-talba għall-ammont meħtieġ għall-eżekuzzjoni tas-sentenza li tagħti kumpens ċivili lill-vittma tar-reat jistgħu jiġu ppreżentati wkoll minn organizzazzjonijiet mhux governattivi li l-attività tagħhom tinvolvi l-protezzjoni tal-vittmi jekk ikunu ffirmati mill-vittma, jekk jinkludu l-informazzjoni kollha u jkunu akkumpanjati mid-dokumenti ta' sostenn meħtieġa.

L-aħħar aġġornament: 15/10/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabieq tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Slovenja Liema awtorità tiddeciedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Il-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika tas-Slovenja

Župančičeva 3

Ljubljana

Telefown: +386 1 369 54 40

Faks: +386 1 369 54 75

Posta elettronika: gp.mp@gov.si

Sit web: <http://www.mp.gov.si>

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeciedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli b'żonn ngħaddi mill-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Iva.

B'liema lingwa/i l-awtorità jew l-awtorità(jiet) tal-kumpens taċċetta/jaċċettaw:

— talba? Bis-Sloven.

— dokumenti ta' prova? Bis-Sloven, bħala traduzzjoni ċċertifikata.

Jekk it-talba u d-dokumenti ta' prova ma jkunux bis-Sloven, il-Ministeru tal-Ġustizzja għandu jirritornahom lir-rikorrent jew lill-awtorità tal-Istat Membru li mingħandha tkun waslet it-talba, flimkien ma' spjegazzjoni li t-talba u d-dokumenti ta' prova jridu jkunu bis-Sloven.

Jekk l-awtorità li tkun qed tipprovi l-kumpens tittraduci t-talba/dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Jekk it-talba u d-dokumenti ta' prova ma jkunux bis-Sloven, il-Ministeru tal-Ġustizzja għandu jirritornahom lir-rikorrent jew lill-awtorità li mingħandha tkun waslet it-talba, flimkien mal-isjegazzjoni li t-talba u d-dokumenti ta' prova jridu jkunu bis-Sloven. Fi kliem ieħor, l-awtorità tal-kumpens ma tittraduci it-talba jew id-dokumenti ta' prova mingħand Stati Membri oħra tal-UE. L-ispejjeż tat-traduzzjoni jiġu koperti mir-Repubblika tas-Slovenja.

Hemm xi ħlasijiet amministrattivi jew ħlasijiet oħra li għandhom jifhallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)?

Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le. Ma tintalab ebda tariffa għal talbiet, għal azzjonijiet u għal decizjonijiet fi proċedimenti ta' kumpens skont dan l-Att.

F'każ li jkolli b'żonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deciza t-talba tiegħi, nista' niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Le, l-ispejjeż ma jiġux rimborzati.

Jiġi pprovdut interpretu f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

Bħala regola, ma jkollokx b'żonn tkun preżenti personalment fil-proċedura.

Il-Kumitat għat-tehid ta' decizjonijiet dwar il-kumpens lil vittmi ta' reati jista' jiddeciedi li jorganizza smiġh jew jisma' lil parti jew lil espert. Skont ir-regoli dwar il-proċedura amministrattiva ġenerali, partijiet li ma jafux il-lingwa jew ma jistgħux jużawha minħabba diżabbiltà għandhom id-dritt għal interpretu biex isegwu l-proċedura. L-awtorità hi obbligata tinforma lir-rikorrenti dwar dan.

Madankollu, skont il-liġi, il-Kumitat jista' jittlob lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru l-ieħor tal-UE fejn ir-rikorrent ippreżenta talba għal kumpens biex twettaq dawn l-atti minflok. F'dan il-każ, ma jkunx hemm b'żonn li r-rikorrent ikun personalment preżenti.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonossuti – jew is-saħħa/korrimet tiegħi jkunu jridu jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Ċertifikati mediċi mehmuża jiġu aċċettati jew rikonossuti jekk jiġu ppreżentati bis-Sloven, bħala traduzzjoni ċċertifikata.

Se niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Skont ir-regoli dwar il-proċedura amministrattiva ġenerali, le, għaliex din hi proċedura li ssir fuq it-talba tar-rikorrent.

Kemm jgħaddi żmien (bejn wieħed u ieħor) biex l-awtorità/korp jiddeciedu dwar talba għal kumpens?

L-iskadenza legali għall-hruġ ta' deċiżjoni hi ta' 3 xhur mil-wasla ta' applikazzjoni kompluta. Bħala regola, il-proċedura attwali ddom anqas minn sitt xhur, skont iċ-ċirkustanzi individwali.

B'liema lingwa nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Id-deċiżjoni tkun bis-Sloven.

Jekk il-proċedura tkun se titmexxa mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor tal-UE, id-deċiżjoni tintbagħat flimkien mal-**formola standard predefinita** stabbilita mill-Kummissjoni Ewropea li trid tkun **bil-lingwa tal-Istat Membru kompetenti** li tintbagħat lilu. Parti mill-formola standard hi wkoll sommarju tad-deċiżjoni, spjegazzjoni jew struzzjoni dwar ir-rimedju legali, u spjegazzjoni ta' azzjonijiet oħra li huma mistennija mir-rikorrent.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Int tista' tikkontesta d-deċiżjoni b'azzjoni fi proċedimenti amministrattivi, li tiġi deċiża mill-Qorti Amministrattiva tar-Repubblika tas-Slovenja.

Nista' ninghata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiżi l-ieħor?

Fi proċedimenti amministrattivi li jinvolvu t-tnejja ta' talba ta' kumpens, l-għajnuna legali b'xejn mhix possibbli.

Madankollu, skont ir-regoli dwar il-proċedura amministrattiva ġenerali, ufficjal irid jirrispetta l-prinċipju ta' protezzjoni tad-drittijiet tar-rikorrent, u dan ifisser li l-ufficjal irid jippermetti lir-rikorrent jeżerċita d-drittijiet tiegħu, iwissih f'dan ir-rigward, jistiednu jlesti t-talba u jipprovi spjegazzjonijiet, filwaqt li jiżgura li n-nuqqas ta' għarfien tar-rikorrent jew il-fatt li ma jkunx jaf ma jtelliflux drittijietu.

Ir-rikorrent jista' jiddeċiedi li jiftaħ azzjoni kontra deċiżjoni tal-Kumitat. F'tilwima amministrattiva li tkun proċedura ġudizzjarja wkoll, barranin (li ma jkunux residenti tar-Repubblika tas-Slovenja) huma intitolati għal għajnuna legali b'xejn bil-kundizzjoni ta' reciprocità jew skont il-kundizzjonijiet u f'każijiet determinati mit-trattati internazzjonali li jorbtu lir-Repubblika tas-Slovenja.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Aħna m'għandniex informazzjoni dwar dan.

L-aħħar aġġornament: 17/01/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - Slovakkja

Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Il-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika Slovakka — Id-Dipartiment għar-Riabilitazzjoni u għall-Kumpens

Telefown: +421288891225

Faks: +4212888 91 579

Posta elettronika: [✉ victims@justice.sk](mailto:victims@justice.sk)

Sit web: [✉ https://www.justice.gov.sk](https://www.justice.gov.sk)

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli bżonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Mhuwiex possibbli li tikkomunika direttament mal-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika Slovakka. Għandha tintuza l-awtorità tal-assistenza fil-pajjiż ta' oriġini għal talbiet transfruntiera.

B'liema lingwa/l-awtorità jew l-awtoritajiet tal-kumpens taċċetta/jaċċettaw:

talba?

Bis-Slovakk.

dokumenti ta' sostenn?

Bis-Slovakk.

Jekk l-awtorità li tkun qed ttiprovi l-kumpens tittraduci t-talba/d-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Il-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika Slovakka ma jipprovdix traduzzjoni tad-dokumenti neċessarji. Il-vittma ta' reat tħallas għall-ispejjeż tat-traduzzjoni u għall-ispejjeż assoċjati.

Hemm xi ħlasijiet amministrattivi jew ħlasijiet oħra li għandhom jifhallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)?

Jekk iva, kif nista' nħallas għalihom?

Il-proċedura mhix soġġetta għall-ispejjeż.

F'każ li jkolli bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min għandi nikkuntatta?

Il-preżenza tal-vittma ta' reat vjolenti mhix meħtieġa f'valutazzjoni ta' talba għal kumpens. Kwalunkwe smiġh jitwettaq mill-awtorità tal-assistenza rikjesta jew mill-awtoritajiet Slovakk permezz tal-facilitajiet tekniċi għat-trażmissjoni awdjoviviva. Bħala riżultat ta' dan, ma jiġġarrbux spejjeż tal-ivvjaġġar u ma jkunx hemm bżonn ta' rimborz.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun personalment preżenti?

Il-liġi ma ttiprovdix għall-partecipazzjoni personali tar-rikorrent fil-proċedura ta' kumpens. Il-preżenza tal-vittma ta' reat vjolenti mhix meħtieġa f'valutazzjoni ta' talba għal kumpens.

Iċ-ċertifikati mediċi mingħand it-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti – jew is-saħħa/il-koriment tiegħi jkunu jridu jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Rapport mediku li jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti mill-kodiċi legali Slovakk hu meħtieġ għall-finijiet ta' determinazzjoni tal-kumpens għall-uġiġh u għat-tbatija.

Madankollu, għadu possibbli li l-*istatus* tas-saħħa jiġi vvalutat minn tabib fir-Repubblika Slovakka fuq il-bażi ta' rapporti mediċi maħruġa fil-pajjiż ta' residenza.

Se niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

L-ispejjeż tal-ivvjaġġar ma jiġux rimborzati.

Kemm jgħaddi żmien bejn wieħed u ieħor biex l-awtorità/il-korp jiddeċiedu dwar talba għal kumpens?

Il-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika Slovakka jiddeċiedi fi żmien sitt (6) xhur minn meta jircievi talba kompluta.

B'liema lingwa se nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Bis-Slovakk.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

B'kawża quddiem il-qorti.

Nista' ninghata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Ma hemm ebda għajnuna legali speċifikament għall-fini ta' talbiet għal kumpens previst fil-kodiċi legali tas-Slovakkja. Hu possibbli li tintuża assistenza legali generali pprovduta mill-Istat miċ-Ċentru tal-Għajnuna Legali, jew li tintalab għajnuna mingħand waħda mill-organizzazzjonijiet li jipprovdu għajnuna lill-vittmi ta' reati. Il-Ministeru tal-Gustizzja tar-Repubblika Slovakkja stess jipprovdi gwida bażika dwar kif jintalab kumpens.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Hemm organizzazzjonijiet nongovernattivi li jipprovdu għajnuna u appoġġ lill-vittmi ta' reati vjolenti fi f'dan ir-Repubblika Slovakkja, li huma f'fokati fuq ċerti vittmi. L-għażliet għall-organizzazzjonijiet individwali biex jipprovdu għajnuna għal talbiet ta' kumpens f'każijiet transfruntiera jiddependu primarjament mill-kapaċitajiet tal-persunal tagħhom.

L-aħħar aġġornament: 09/04/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - Finlandja Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntieri?

State Treasury

P.O. Box 50

FI-00054 State Treasury, Finland

E-mail: rikosvahingot@valtiokonttori.fi

<https://www.valtiokonttori.fi/en/frontpage/>

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntieri (mingħajr ma jkollni bżonn ngħaddi mil-l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Inti tista' tibgħa it-talba tiegħek direttament lit-Teżor tal-Istat (*Valtiokonttori*). Innota, madankollu, ir-restrizzjonijiet fuq il-lingwa tad-dokumenti kif spjegat hawn taht.

B'liema lingwa/i l-awtoritajiet li jkunu qed jiprovdu l-kumpens jaċċettaw it-talba?

U d-dokumenti ta' sostenn?

It-talba trid issir bil-Finlandiż, bl-Iżvediz jew bl-Ingliż. Id-dokumenti ta' sostenni wkoll iridu jkunu f'waħda minn dawn il-lingwi.

Jekk l-awtorità li tkun qed ttiprovdi l-kumpens titraduċi t-talba/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

It-Teżor tal-Istat mhux se jaċċetta talba għall-ipproċessar jekk din ma ssirx f'waħda mil-lingwi msemmija hawn fuq. Jekk tehtieg għajnuna bit-traduzzjoni tad-dokumenti, tista' tikkuntattja lill-awtorità ta' assistenza fil-pajjiż fejn tgħix.

Hemm xi fhasijiet amministrattivi jew fhasijiet oħra li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)?

Jekk iva, kif nista' nħallas għalihom?

Inti mhux se tintalab tħallas kwalunkwe kost amministrattivi għall-ipproċessar tal-applikazzjoni tiegħek.

Jekk ikollni bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u / jew waqt li t-talba tiegħi tkun qed tiġi deċiża, nista' niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nagħmel talba għall-ħlas lura? Lil min għandi nikkuntattja?

Il-każ se jiġi pproċessat mit-Teżor tal-Istat bil-miktub. Inti mhux se tintalab tidher personalment matul kwalunkwe stadju tal-proċess.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkollni nkun personalment preżenti?

Ara t-twegiba preċedenti.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonossuti – jew is-saħħa/koriment tiegħi jrid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Ċertifikat mediku maħruġ minn tabib fil-pajjiż ta' residenza tiegħek se jiġi aċċettat bħala evidenza tal-koriment li soffrejt.

Se niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi, jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Ara t-twegiba preċedenti.

Kemm tiegħu żmien (bejn wieħed u ieħor) biex l-awtorità / korp jiddeċiedi dwar talba għal kumpens?

Inti tircievi deċiżjoni fuq medja ta' 6-8 xhur wara li t-Teżor tal-Istat jircievi t-talba tiegħek.

B'liema lingwa se nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

It-Teżor tal-Istat joħroġ id-deċiżjonijiet bil-Finlandiż u bl-Iżvediz biss. Jekk inti għamilt it-talba tiegħek bl-Ingliż, inti se tircievi sommarju bl-Ingliż tal-kontenut tad-deċiżjoni flimkien mad-deċiżjoni.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Inti tista' tappella bil-miktub lill-Qorti tal-Assigurazzjoni (*Vakuutusoikey*) kontra deċiżjoni dwar kumpens li tkun irċevejt, fi żmien 30 jum mid-data li fiha ssir taf bid-deċiżjoni. Il-linji gwida dwar kif tista' tappella huma mehmużin mad-deċiżjoni dwar il-kumpens tat-Teżor tal-Istat.

Nista' ningħata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) taht ir-regoli tal-pajjiżi l-ieħor?

It-Teżor tal-Istat jista' jagħtik parir dwar affarijiet relatati mat-talba għal kumpens. Jekk inti tuża l-għajnuna ta' avukat estern biex tipprepara t-talba tiegħek, il-kostijiet li jqumu minn dan jistgħu jiġu kkompensati biss jekk inti tkun ingħatajt għajnuna legali jew ġejt assenjat konsulent legali għas-smiġħ tal-każ minn qorti. Il-kostijiet tal-preparazzjoni tat-talba jistgħu jiġu kkompensati wkoll meta l-każ ma jinstemx minn qorti, jekk inti tissodisfa l-kundizzjonijiet finanzjarji stabbiliti biex tikseb għajnuna legali.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens?

Inti tista' tikseb għajnuna biex tagħmel talba minn Appoġġ għall-Vittmi Finlandja (*Rikosuhripäivystys*) (RIKU). Inti tista' ssib id-dettalji tal-kuntatt ta' din l-organizzazzjoni fuq is-sit web tagħha fuq <https://www.riku.fi/en/home/>

L-aħħar aġġornament: 09/02/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - Svezja Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

L-Awtorità Żvediza għal Kumpens u Appoġġ lill-Vittmi ta' Reati (*Brottsoffermyndigheten*)

Storgatan 49

Umeå

Tel. (+46)90708200

Faks (+46)90178353

Posta elettronika: registrator@brottsoffermyndigheten.se

Sit web: <http://www.brottsoffermyndigheten.se/>

Indirizz postali:

Box 470

SE-901 09

Umeå, I-lzvezja

Nista' nibghat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli b'zonn nirrikorri għand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Iva. Jekk ir-reat seħħ I-lzvezja, it-talba tista' tintbagħat direttament lill-Awtorità Żvediza għal Kumpens u Appoġġ għall-Vittmi ta' Reati.

B'liema lingwa/i l-awtoritajiet ta' kumpens jaċċettaw:

– it-talbiet?

– id-dokumenti ta' sostenn?

It-talba u d-dokumenti ta' sostenn jiġu aċċettati bl-Izvediz u bl-Ingliż.

Jekk l-awtorità tal-kumpens tiffardu t-talba/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għalihom?

L-ispejjeż tat-traduzzjoni jiġihallu mill-Awtorità Żvediza għal Kumpens u Appoġġ lill-Vittmi ta' Reati.

Hemm xi tariffi amministrattivi jew tariffi oħrajn li għandhom jiġihallu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)?

Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

Jekk ikolli b'zonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rrimborżat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi? Kif nista' naghmel talba għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Ir-rikorrent m'għandux għalfejn ikun preżenti. L-ipproċessar isir bil-miktub.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

Hemm opzjonijiet għall-interpretazzjoni jekk ikun meħtieġ waqt il-proċess.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti — jew is-saħħa/il-korriment tiegħi jkun irid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Jistgħu jiġu aċċettati iċ-ċertifikati mediċi u n-noti mediċi minn pajjiżi oħra. Meta tkun meħtieġa valutazzjoni addizzjonali, l-Awtorità Żvediza għal Kumpens u Appoġġ lill-Vittmi ta' Reati normalment tinvolvi tobba esperti biex jiktbu opinjoni bbażata fuq l-evidenza medika disponibbli.

Niġi rrimborżat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikolli naghmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Normalment ma jkunx hemm b'zonn ta' eżami mediku fl-Izvezja jekk inti resident ta' pajjiż ieħor tal-UE. Madankollu, hemm possibbiltà li l-ispejjeż jiġu rrimborżati jekk tkun meħtieġa investigazzjoni oħra ta' dan it-tip.

Kemm tiegħi żmien (bejn wieħed u ieħor) l-awtorità biex tiddeċiedi dwar talba għal kumpens?

Iż-żmien ta' pproċessar ivarja skont in-natura tal-każ u skont kemm ikollha xogħol l-awtorità. Iż-żmien ta' pproċessar medju normalment ikun bejn wieħed u ieħor tliet xhur, iżda jista' jidur inqas jew aktar minn hekk. Il-każijiet jiġu pproċessati skont l-ordni li jaslu fiha, u normalment ma tingħata l-ebda preċedenza.

B'liema lingwa se nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Id-deċiżjoni tkun bl-Izvediz. Jekk int ma titkellimx bl-Izvediz, tirċievi wkoll sommarju tad-deċiżjoni bl-Ingliż.

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Id-deċiżjonijiet mill-Awtorità Żvediza għal Kumpens u Appoġġ lill-Vittmi ta' Reati ma jistgħux jiġu kkontestati, iżda l-awtorità tista' tibdel id-deċiżjoni tagħha fuq talba jew fuq l-inizjattiva tagħha stess jekk jifjaċċaw ċirkustanzi godda jew jekk ikun hemm raġunijiet oħra biex isir hekk.

Rikorrent li ma jkunx sodisfatt bid-deċiżjoni għandu jibgħat talba bil-miktub lill-awtorità biex il-każ jiġi eżaminat mill-ġdid. Il-bidla mixtieqa u r-raġunijiet għaliha għandhom jiġu speċifikati fit-talba. Kwalunkwe materjal supplimentari għandu jiġi pprezentat flimkien mat-talba.

Ir-rikorrent dejjem ikun intitolat għal rieżami tad-deċiżjoni tiegħu mit-Tribunal ta' Kumpens għall-Ħsara Kriminali (*Nämnden för brottskadeersättning*).

Nista' ningħata għajnuna legali (għajnuna minn avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiż I-ieħor?

Il-kumpens għall-ispejjeż tar-rappreżentazzjoni legali jingħata biss jekk ikun hemm raġunijiet partikolari biex isir dan. Normalment ma tkunx meħtieġa l-għajnuna ta' avukat għal kumpens ta' dannu kriminali. Huwa relattivament faċli biex tippreżenta talba. L-awtorità għandha wkoll l-obbligu li ttiprovdi informazzjoni u pariri lill-dawk li jitolbu kumpens, kif ukoll responsabbiltà biex tikseb l-evidenza meħtieġa għal deċiżjoni dwar il-każ.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Jekk trid tippreżenta talba jew jekk għandek xi mistoqsijiet dwar kumpens f'każijiet transfruntiera, ikun aħjar jekk tikkonsulta lill-Awtorità Żvediza għal Kumpens u Appoġġ lill-Vittmi ta' Reati għal għajnuna u informazzjoni. Tista' ssib informazzjoni fuq <https://www.brottsoffermyndigheten.se/>. Tista' wkoll iċċempel lill-awtorità fuq +46 90 70 82 00.

L-aħħar aġġornament: 22/12/2020

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orignal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - L-Ingilterra u Wales

Liema awtorità tiddeċiedi dwar pretensjoni għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

L-Awtorità dwar il-Kumpens tal-Ingurji Kriminali (CICA - Criminal Injuries Compensation Authority)

Alexander Bain House

Atlantic Quay

15 York Street

G2 8JQ

Glasgow

Telefon: 00 44 203 684 2517

Sit Web: <https://www.gov.uk/government/organisations/criminal-injuries-compensation-authority>

Nista' nibgħat il-pretensjoni tiegħi direttament lill-awtorità ta' deċiżjoni f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli b'zonn ngħaddi mill-awtorità ta' assistenza fil-pajjiż ta' oriġini tiegħi)?

Naċċettaw applikazzjoni direttament mingħandek mingħajr ma jkollok tgħaddi mill-awtorità ta' assistenza fil-pajjiż ta' oriġini tiegħek.

B'liema lingwa/i l-awtoritajiet tal-kumpens jaċċettaw:

il-pretensjoni?

id-dokumenti ta' sostenn?

Il-preferenza tagħna hija li nircievu dawn id-dokumenti bl-Ingliż.

Jekk l-awtorità tal-kumpens tittraduċi l-pretensjoni / d-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Se nħallsu għal dawn it-traduzzjonijiet.

Hemm xi imposti amministrattivi jew imposti oħrajn li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tal-pretensjoni tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Aħna ma nitolbu l-ebda ħlas għas-servizzi tagħna.

F'każ li jkolli b'zonn inkun preżenti waqt il-proċedura u / jew waqt li tkun qed tiġi deċiża l-pretensjoni tiegħi, nista' niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi? Kif nista' nipprezenta pretensjoni għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Aħna nipproċessaw l-applikazzjonijiet u nikkorrispondu mal-applikanti bil-miktub. M'għandekx b'zonn tkun preżenti.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun personalment preżenti?

Mhux applikabbli.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonnoxxuti – jew l-istat ta' saħħa / il-korrimient tiegħi jkun irid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Aħna se naċċettaw rapporti minn professjonisti mediċi kwalifikati f'pajjiżi oħra.

Ser niġi rimborżat(a) għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Ma nħallsux l-ispejjeż tal-ivjaġġar.

Kemm tiegħu żmien (bejn wieħed u ieħor) biex l-awtorità / l-entità tiddeċiedi dwar kumpens?

It-tul ta' żmien mehtieg biex tiġi eżaminata pretensjoni jiddependi fuq kemm inhi kkomplicata. Pereżempju, il-pretensjonijiet li jinvolvu telf ta' introjtu jiehdu aktar żmien minn dawk li jinvolvu ħlas skont it-tariffa tal-korrimenti. Is-CICA ma tiffinalizzax talba sakemm inti tikkonferma li rkuprajt, kemm jista' jkun, mill-korrimenti tiegħek. L-għan tagħna huwa li nsolvu każijiet sempliċi fi żmien 12-il xahar minn meta jaslu quddiemna.

B'liema lingwa se nircievi d-deċiżjoni dwar il-pretensjoni tiegħi?

Aħna se nikkorrispondu miegħek bl-Ingliż.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Jekk ma taqbilx mad-deċiżjoni oriġinali u tixtieqna nirveduha, trid tibgħatilna l-applikazzjoni bil-miktub tiegħek għal reviżjoni fi żmien 56 jum mid-data tad-deċiżjoni oriġinali. Jenhtieg li tehmez kull evidenza addizzjonali li tixtieq li tiġi kkunsidrata f'sostenn għat-talba tiegħek.

Meta nircievu t-talba tiegħek għal reviżjoni flimkien mal-informazzjoni kollha ta' sostenn, l-uffiċjal għall-pretensjonijiet, appartni l-persuna li tkun ħadet id-deċiżjoni oriġinali, jikkunsidraha. Id-deċiżjoni ta' reviżjoni tista' tkun aktar jew anqas favorevoli mid-deċiżjoni oriġinali, jew id-deċiżjoni oriġinali tista' ma tinbidilx.

Jekk ma taqbilx mad-deċiżjoni ta' reviżjoni, tista' tappella lit-Tribunal tal-Ewwel Livell (Kumpens għal Korrimenti Kriminali) skont ir-Regoli tal-Proċedura tal-Tribunal. Tista' ssib dawn ir-regoli fuq is-sit web ta' [Tribunal tal-Ewwel Livell](#).

Nista' ningħata għajjnuna legali (għajjnuna mingħand avukat) skont ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

M'għandekx b'zonn ta' rappreżentant imħallas bħal solicitor jew kumpanija ta' manigment għall-pretensjonijiet biex titlob għal kumpens. Jekk tagħzel rappreżentazzjoni mħallsa, ma nistgħux nirrimborżaw -ispejjeż ta' dan, u jkollok thallas dawn l-ispejjeż int stess.

F'dan il-pajjiż, hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntier?

Tista' tikkuntattja lis- [Servizz tal-Infurmazzjoni dwar il-Vittmi](#) għall-għajjnuna bl-applikazzjoni tiegħek.

L-aħħar aġġornament: 01/10/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - L-Irlanda ta' fuq

Din it-taqsimha mhijex applikabbli. Is-Servizzi għall-Għoti ta' Kumpens fl-Irlanda ta' Fuq (Compensation Services Northern Ireland) jitrattaw biss pretensjonijiet li jokkorru fl-Irlanda ta' Fuq.

Liema awtorità tiddeċiedi fuq talba għal kumpens f'każijiet transkonfinali?

-

Nista' nibgħat talba direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dan il-pajjiż anke f'każijiet transkonfinali (mingħajr ma jkolli b'zonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'art twelidi)?

-

Jekk l-awtorità li trid tagħti kumpens tittraduċi dokumenti minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

-

Hemm imposti ħlasijiet amministrattivi jew imposti oħra li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tal-talba tiegħi (riċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallas dawn?

-

Għandi b'zonn inkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min irrid nikkuntattja?

-

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

-

Iċ-ċertifikati mediċi, mogħtija mit-tobba mill-pajjiż fejn għandi r-residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonnoxxuti, jew is-saħħa tiegħi/korrimient ikun irid jiġi eżaminat minn esperti mediċi t'hemmhekk stess?

-

Ser ningħata lura l-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

-

Kemm tiegħu żmien biex l-awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens?

-

B'liema lingwa nista' nircievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

-

Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

-
Nista' ninghata għajnuna legali (għajnuna minn avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiż l-iehor?

-
Hemm xi organizzazzjonijiet tal-appoġġ għall-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transkonfinali?

-
L-aħħar aġġornament: 02/10/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se tiqies f'dan il-pajjiż - Skozja

Liema awtorità tiddeċiedi dwar pretensjoni għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

Criminal Injuries Compensation Authority (CICA)

Alexander Bain House

Atlantic Quay

15 York Street

G2 8JQ

Glasgow

Telefon: 00 44 300 003 3601

Sit Web: <https://www.gov.uk/government/organisations/criminal-injuries-compensation-authority>

Nista' nibgħat il-pretensjoni tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dak il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkollni bżonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Aħna naċċettaw applikazzjoni direttament mingħandek mingħajr ma jkollok tgħaddi mill-awtorità ta' assistenza f'pajjiżek.

B'liema lingwa/i l-awtorità/awtoritajiet tal-kumpens jaċċettaw:

il-pretensjoni?

id-dokumenti ta' sostenn?

Il-preferenza tagħna hija li nircievu dawn id-dokumenti bl-Ingliż.

Jekk l-awtorità li tkun qed tipprovi l-kumpens tittraduci l-pretensjoni/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Aħna nħallsu għal dawn it-traduzzjonijiet.

Hemm xi spejjeż amministrattivi jew spejjeż oħra li għandhom jithallsu f'dan il-pajjiż biex tiġi pproċessata l-pretensjoni tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Aħna ma nitolbu l-ebda ħlas għas-servizzi tagħna.

F'każ li jkollni bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża l-pretensjoni tiegħi, nista' niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi?

Kif nista' nipprezenta pretensjoni għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Aħna nipproċessaw l-applikazzjonijiet u nikkorrispondu mal-applikanti bil-miktub. M'għandekx bżonn tkun preżenti.

Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkollni nkun personalment preżenti?

Mhux applikabbli.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti – jew is-saħħa/il-korriment tiegħi jrid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Aħna naċċettaw rapporti minn professjonisti mediċi kkwalfikati f'pajjiżi oħra.

Ser niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Aħna ma nħallsux l-ispejjeż tal-ivjaġġar.

Kemm tiegħi żmien bejn wieħed u ieħor biex l-awtorità/korp jiddeċiedi dwar pretensjoni għal kumpens?

Aħna nimmiraw li nirrizolvu każijiet sempliċi fi żmien 12-il xahar minn meta jiġu rċevuti. Il-każijiet kumplessi jieħdu aktar żmien. Aħna ma nagħtux deċiżjoni finali dwar il-każ tiegħek jekk it-trattament mediku tiegħek għadu għaddej jew il-livell ta' rkupru mhux magħruf.

B'liema lingwa se nircievi d-deċiżjoni dwar il-pretensjoni tiegħi?

Aħna se jikkorrispondu miegħek bl-Ingliż.

Jekk ma nkunx sodisfatt(a) bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?

Jekk ma taqbilx mad-deċiżjoni oriġinali u tixtieq li nirveduha, trid tibgħatilna l-applikazzjoni bil-miktub tiegħek għal reviżjoni fi żmien 56 jum mid-data tad-deċiżjoni oriġinali. Ikollok bżonn tehmeż evidenza addizzjonali li tixtieq li tiġi kkunsidrata bħala sostenn għat-talba tiegħek.

Meta nircievu t-talba tiegħek għal reviżjoni flimkien mal-informazzjoni kollha ta' sostenn, ufficjal għall-pretensjonijiet, li ma jkunx dak li jkun ha d-deċiżjoni oriġinali, jikkunsidraha. Id-deċiżjoni ta' reviżjoni tista' ssir aktar jew inqas favorevoli mid-deċiżjoni oriġinali, jew id-deċiżjoni oriġinali tista' ma tinbidilx.

Jekk ma taqbilx mad-deċiżjoni ta' reviżjoni, int tista' tappella lit-Tribunal tal-Ewwel Livell (Kumpens għal Korrimenti Kriminali) skont ir-Regoli tal-Proċedura tat-Tribunal. Int tista' ssib dawn ir-regoli fuq is-sit web tat-[Tribunal tal-Ewwel Livell](#).

Nista' ninghata għajnuna legali (għajnuna mingħand avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiżi l-iehor?

Ma għandekx bżonn ta' rappreżentant imħallas bħal avukat jew kumpanija ta' manigment ta' pretensjonijiet biex titlob kumpens. Jekk tagħżel rappreżentazzjoni mħallsa ma nistgħux inħallsu l-ispejjeż ta' dan, u jkollok thallas dawn l-ispejjeż int stess.

F'dan il-pajjiż, hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntiera?

Tista' tikkuntattja lis-[Servizz tal-Infommazzjoni għall-Vittmi u x-Xhieda](#) għall-għajnuna bl-applikazzjoni tiegħek.

L-aħħar aġġornament: 02/10/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.